



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
5 July 2010  
Russian  
Original: English

---

### Совет по правам человека

Пятнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,  
гражданских, политических, экономических,  
социальных и культурных прав, включая  
право на развитие**

### **Доклад Рабочей группы по использованию наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение**

Председатель-Докладчик: г-н Хосе Луис Гомес дель Прадо

*Резюме*

Рабочая группа по использованию наемников как средства нарушения прав человека и противодействию осуществлению права народов на самоопределение была учреждена в июле 2005 года в соответствии с резолюцией 2005/2 Комиссии по правам человека. В состав Рабочей группы входят Хосе Луис Гомес дель Прадо (Испания), который исполнял обязанности Председателя Группы в период подготовки настоящего доклада, Шаиста Шамим (Фиджи), Амада Бенавидес де Перес (Колумбия), Александр Никитин (Российская Федерация) и Наджат Аль-Хаджаджи (Ливийская Арабская Джамахирия). В период с апреля 2009 года по апрель 2010 года должность Председателя Рабочей группы занимала г-жа Шамим.

Настоящий доклад представлен в соответствии с резолюцией 10/11 от 26 марта 2009 года, в которой к Рабочей группе была обращена просьба представить доклад о прогрессе, достигнутом в деле выработки проекта правового инструмента для возможного рассмотрения и принятия решения Советом по правам человека.

Глава I представляет собой введение к докладу, а в главе II содержится общий обзор мероприятий, проведенных за отчетный период, включая резюме миссий Рабочей группы в Афганистан и Соединенные Штаты Америки и проведенных ею региональных консультаций в Азии, Африке и Европе. В главе III приведена информация о прогрессе, достигнутом Рабочей группой в деле разработки проекта возможной новой конвенции о частных военных и охранных компаниях. В ней в кратком виде изложены основные причины, побудившие Рабочую группу выступить с предложениями о принятии нового правового договора о частных военных и охранных компаниях, сфера применения такого договора и его содержание. В докладе также приведены резюме консультативного процесса и замечания в отношении предлагаемой конвенции, полученные от государств-членов и неправительственных образований.

В заключение Рабочая группа рекомендует государствам-членам внимательно рассмотреть предлагаемый проект текста для возможного нового международно-правового договора, регулирующего деятельность частных военных и охранных компаний, а Совету по правам человека – учредить межправительственную рабочую группу открытого состава, поручив ей подготовить проект новой конвенции с учетом первоначальной работы, проделанной Рабочей группой по использованию наемников.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–3	4
II. Мероприятия .....	4–30	4
A. Сообщения .....	7–8	5
B. Пресс-релизы .....	9–11	5
C. Страновые поездки .....	12–23	6
D. Региональные консультации .....	24–28	8
E. Другие мероприятия, проведенные членами Рабочей группы .....	29–30	9
III. Прогресс в разработке проекта возможной новой конвенции о частных военных и охранных компаниях .....	31–88	10
A. Контекст и цель .....	32–42	10
B. Сфера применения .....	43–45	12
C. Содержание .....	47–57	13
D. Замечания государств-участников и неправительственных образований .....	58–88	16
IV. Выводы и рекомендации .....	89–93	21

## Приложение

Проект возможной Конвенции о частных военных и охранных компаниях (ЧВОК) для рассмотрения и принятия решения Советом по правам человека .....	23
---	----

## I. Введение

1. В настоящем докладе Рабочая группа по использованию наемников как средства нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение приводит информацию о проведенных ею мероприятиях за период после представления ее последнего доклада Совету по правам человека в марте 2009 года. Основное внимание в настоящем докладе уделяется достигнутому прогрессу в деле разработки проекта возможной конвенции о частных военных и охранных компаниях (ЧВОК). В нем также освещены сообщения, направленные в период между 16 декабря 2008 года и 18 апреля 2010 года.

2. Доклад представлен в соответствии с резолюцией 2005/2 Комиссии по правам человека, в которой определен мандат Рабочей группы, и резолюцией 7/21 от 28 марта 2008 года, в соответствии с которой срок действия этого мандата был продлен.

3. В состав Рабочей группы входят пять независимых экспертов, действующих в личном качестве: Хосе Луис Гомес дель Прадо (Испания), являвшийся Председателем в Группе период подготовки настоящего доклада, Шаиста Шамим (Фиджи), Амада Бенавидес де Перес (Колумбия), Александр Никитин (Российская Федерация) и Наджат аль-Хайджаджи (Ливийская Арабская Джамахирия). В период с апреля 2009 года по апрель 2010 года должность Председателя Рабочей группы занимала г-жа Шамим. В апреле 2010 года Рабочая группа приняла решение о том, что в течение последнего года действия ее мандата она будет работать на основе трехмесячной ротации Председателя.

## II. Мероприятия

4. В соответствии со своей обычной практикой Рабочая группа, как и прежде, проводила три очередных сессии в год – две в Женеве и одну в Нью-Йорке. Рабочая группа сосредоточила свои усилия на текущей работе по подготовке возможной новой международной конвенции о регулировании деятельности ЧВОК, подробно освещенной в части III настоящего доклада. Кроме того, она осуществила две страновые поездки, проводила регулярные встречи с представителями государств-членов, НПО и экспертами, а также рассматривала утверждения о деятельности наемников и ЧВОК и их влиянии на осуществление прав человека и выносила решения о принятии соответствующих мер.

5. Недавно Рабочая группа получила информацию, позволяющую предположить, что в некоторых случаях ЧВОК оказывают поддержку полевым командирам и группам повстанцев. Например, согласно одним утверждениям, в Афганистане ряд ЧВОК, нанятых правительством Соединенных Штатов Америки, имеют привилегированные отношения с движением "Талибан". В соответствии с другими утверждениями, одна из немецких ЧВОК рассматривает вопрос о направлении значительного числа военных охранников в Сомали для подготовки групп полевых командиров, близких к самопровозглашенному, но не признанному международным сообществом Президенту Сомали Абдинуру Ахмеду Дарману.

6. Случаи сговора между ЧВОК и группами повстанцев указывают на вызывающую тревогу тенденцию, требующую уделения ей более пристального внимания, прежде всего с точки зрения ее потенциального влияния на осуществле-

ние прав человека. В этой связи Рабочая группа намерена обратиться в ближайшем будущем к властям соответствующих государств с просьбой о предоставлении дополнительной информации в отношении двух ситуаций, описываемых ниже, с целью напомнить всем государствам об их ответственности при использовании услуг ЧВОК и о возможных негативных последствиях ситуаций, в которых ЧВОК действуют в зонах конфликтов, не опираясь ни на какую правовую базу и не являясь частью какого-либо правового механизма, для обеспечения того, чтобы они уважали нормы международного права прав человека и гуманитарного права.

## A. Сообщения

7. Настоящий доклад охватывает сообщения, направленные в период с 16 декабря 2008 года по 18 апреля 2010 года, и ответы, полученные в период с 1 февраля 2009 года по 1 июня 2010 года. Подробности этой переписки и информация, представленная в ответах правительств, отражены в добавлении к настоящему докладу (A/HRC/15/25/Add.1).

8. В адрес 15 стран<sup>1</sup> было отправлено в общей сложности 17 сообщений в связи с предполагаемым участием их граждан в наемнических действиях в другой стране и деятельностью ЧВОК и ее влиянием на осуществление прав человека. В некоторых случаях Рабочая группа направляла аналогичные сообщения правительствам нескольких стран, граждане которых, согласно утверждениям, были замешаны в одном и том же инциденте. На половину направленных сообщений Рабочая группа получила полные или частичные ответы от соответствующих правительств. Рабочая группа выражает свою признательность тем правительствам, которые представили обстоятельные ответы на ее сообщения, и предлагает правительствам, которые не сделали этого, сотрудничать с нею в выполнении ее мандата, предоставленного Советом по правам человека и Генеральной Ассамблеей.

## B. Пресс-релизы

9. Помимо своих информационных бюллетеней или пресс-релизов, выпускаемых в связи с поездками по странам, региональными консультациями и проведением своих очередных сессий, Рабочая группа выпустила два пресс-релиза, посвященных предполагаемым действиям наемников в Боливии и Гондурасе. 29 апреля 2009 года Рабочая группа выразила глубокую обеспокоенность в связи с сообщениями о предположительно имевшем место участии наемников в заговоре против правительства Боливии. Она получила некоторую информацию от соответствующих правительств в ответ на направленные им сообщения, но ввиду международных последствий причастности наемников к этому инциденту обращается с призывом ко всем соответствующим правительствам провести транспарентное расследование этого инцидента. В этой связи она просила власти Боливии проинформировать ее о полученных ими результатах.

10. 9 октября 2009 года Рабочая группа выступила с заявлением после того, как ею были получены сообщения о том, что бывшие участники военизированных формирований из Колумбии нанимались в Гондурасе для охраны имуществ-

---

<sup>1</sup> Австралия, Афганистан, Боливия, Венгрия, Гвинея, Израиль, Ирландия, Колумбия, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Румыния, Соединенные Штаты Америки, Фиджи, Хорватия, Южная Африка.

ва и отдельных лиц от дальнейших проявлений насилия в результате противостояния сторонников фактически существующего правительства и сторонников свергнутого президента Мануэля Силайи. Она настоятельно призвала власти Гондураса принять все возможные меры по предотвращению использования наемников на территории этой страны и провести всестороннее расследование утверждений относительно их присутствия и деятельности.

11. Помимо этого, после принятого Федеральным окружным судом Соединенных Штатов Америки решения об отклонении обвинительного акта в отношении пяти охранников компании "Блэк уотер", которым вменялись в вину умышленные убийства и незаконное применение огнестрельного оружия в связи с перестрелкой на площади Нисур в Ираке в 2007 году, во время которой 17 мирных жителей, в том числе женщины и дети, были убиты, а более 20 получили ранения, многие из которых серьезные, Рабочая группа выпустила заявление с выражением своей обеспокоенности тем, что такое решение чревато возникновением ситуации, при которой никто не будет нести ответственность за совершение серьезных нарушений прав человека. Рабочая группа воздает должное правительству Соединенных Штатов Америки за то, что оно обжаловало это решение, и призывает его принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы в соответствии с международными обязательствами подобные нарушения не оказывались безнаказанными.

### **С. Страновые поездки**

12. В 2009 году Рабочая группа провела две страновые поездки – одну в Исламскую Республику Афганистан, а другую в Соединенные Штаты Америки.

13. Наряду с Ираком Афганистан представляет собой самый большой театр оперативных действий для ЧВОК, а Соединенные Штаты Америки, имеющие самое значительное военное и дипломатическое присутствие в Афганистане, являются основным работодателем ЧВОК в данной стране. Присутствие и деятельность ЧВОК в Афганистане весьма тесно взаимосвязаны с нахождением на афганской территории значительного числа самых различных незаконных вооруженных групп. По оценкам Министерства внутренних дел, не менее 2 500 таких групп действуют в находящихся под контролем правительства провинциях, составляющих менее половины территории страны. Среди опрошенных лиц бытует мнение, что многие из де-факто негосударственных вооруженных групп, используют процесс регуляризации ЧВОК для того, чтобы выдать свои группировки за частные охранные компании, что лишь усиливает восприятие ЧВОК как угрозы миру и стабильности в Афганистане. В начале 2008 года правительство Афганистана приняло Комплексные правила для решения некоторых из этих проблем и регулирования деятельности ЧВОК, функционирующих на территории страны. Вместе с тем Рабочая группа отметила недостаточность систематического мониторинга и отчетности в связи со случаями применения силы ЧВОК со стороны правительства, Афганской независимой комиссии по правам человека (АНКПЧ) и Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА).

14. После принятия Комплексных правил Рабочая группа не получала информации из первых рук о том, что персонал ЧВОК участвовал в непосредственных боевых действиях. Тем не менее Рабочая группа отметила, что, обеспечивая охрану передовых оперативных баз в зоне конфликтов, гражданский подрядчик в силу того, что он охраняет легитимные военные цели, сам становится

военной целью и может утратить защиту по международному гуманитарному праву.

15. Подавляющее большинство неправительственных организаций подчеркивали, что присутствие значительного числа сотрудников частной вооруженной охраны не создает у афганского населения ощущения безопасности, а что, наоборот, большое число вооруженных людей, транспортных средств и оружия порождает чувство страха и отсутствие безопасности. АНКПЧ также заострила внимание на неопределенности в вопросе о том, под какую юрисдикцию подпадают ЧВОК, и на непривлечении к ответственности виновных в случае совершения преступлений. На основе полученных ею результатов Рабочая группа вынесла несколько рекомендаций правительству. С полным докладом о поездке и вынесенными рекомендациями можно ознакомиться в добавлении к настоящему докладу (A/HRC/15/25/Add.2).

16. Рабочая группа посетила Соединенные Штаты Америки 20 июля – 3 августа 2009 года. Она установила, что правительство Соединенных Штатов активно пользуется услугами частных военных и охранных структур при проведении военных операций в различных точках мира. Доминирующее положение среди них занимают американские ЧВОК с ежегодным доходом, составляющим, согласно оценкам, от 20 до 100 млрд. долл. США. На долю частных военных подразделений приходится приблизительно половина общей численности личного состава вооруженных сил Соединенных Штатов Америки, развернутых в Афганистане и Ираке.

17. Рабочая группа отметила скудность и невнятность доступной для общественности информации о содержании и типе подрядных договоров между правительством Соединенных Штатов Америки и ЧВОК. Отсутствие прозрачности наиболее наглядно проявляется в тех случаях, когда эти компании заключают субподрядные договоры с другими компаниями. И совсем непроницаемая пелена таинственности окутывает договоры, заключенные с ЧВОК разведывательными службами Соединенных Штатов Америки. Учитывая, что эти службы имеют право ссылаться на конфиденциальность таких договоренностей в интересах национальной безопасности, общественность не имеет доступа к информации о компании-подрядчике, деятельности, которую она должна осуществить в соответствии с договором, или районе, в который направляется ее персонал.

18. Рабочая группа обсудила с властями случаи, вызывающие обеспокоенность в связи со степенью участия частных охранных компаний, нанятых для выполнения охранно-сторожевых функций, в наступательных, военных и разведывательных операциях, и существующую тесную связь между разведывательными службами и ЧВОК.

19. Рабочая группа рассмотрела полученную информацию в отношении американской компании, известной в настоящее время как "Зи/Блэкуотер", лицензия на деятельность которой в Ираке была отозвана после того, как 16 сентября 2007 года ее сотрудники открыли огонь по мирным жителям на площади Нисур в Багдаде, в результате чего 17 человек было убито, а более 20 получили тяжелые ранения. Как указывалось в докладе Конгресса о деятельности "Блэкуотер" в Ираке, за период после 2005 года охранники "Блэкуотер" участвовали примерно в 200 случаях наращивания интенсивности силового воздействия, связанных с применением огнестрельного оружия, причем в 80% таких инцидентов сотрудники "Зи/Блэкуотер" открывали огонь первыми. Несмотря на решение иракских властей и доклады Конгресса, "Зи/Блэкуотер" по-прежнему действовала в Ираке по крайней мере до конца сентября 2009 года.

20. Рабочая группа также сообщила о предполагаемом участии двух базирующихся в Соединенных Штатах Америки корпораций – КАСИ и "Л-3 Сервисиз" (бывшая "Титан корпорейшн") – в пытках иракских заключенных в иракской тюрьме "Абу-Грейб". КАСИ и "Л-3 Сервисиз" являлись подрядчиками правительства Соединенных Штатов Америки, отвечавшими за предоставление услуг по проведению переговоров и обеспечению перевода соответственно в тюрьме Абу-Грейб и на других соответствующих объектах в Ираке.

21. Рабочая группа отметила, что правительство Соединенных Штатов Америки предприняло серьезные меры по исправлению допущенных ошибок, и приветствовала недавнее принятие властями этой страны закона и постановлений, направленных на дальнейшее усиление надзора за деятельностью ЧВОК и их подотчетности. Она заметила, что разъяснение в отношении применимой юрисдикции еще не привело к успешным преследованиям и наказанию виновных в нарушениях прав человека и совершении других преступлений. Полный доклад и рекомендации, направленные на совершенствование американского надзорного механизма, а также на обеспечение привлечения к ответственности виновных, содержатся в добавлении к настоящему докладу (A/HRC/15/25/Add.3).

22. Рабочая группа планирует совершить поездку в Экваториальную Гвинею с 16 по 21 августа 2010 года. В ходе этой поездки она уделит основное внимание мерам, принятым правительством в контексте попыток государственного переворота, предпринятых наемниками в 2004 году и в последующий период, включая судопроизводство в связи с этими случаями. Кроме того, она изучит все соответствующие законы, применимые к наемнической деятельности, а также действия ЧВОК, функционирующих в стране.

23. Рабочая группа также получила приглашение посетить в течение этого года Южную Африку для рассмотрения текущих усилий правительства по обеспечению надзора и мониторинга в отношении деятельности южноафриканских ЧВОК и их персонала за рубежом.

#### **D. Региональные консультации**

24. В соответствии с резолюцией 62/145 Генеральной Ассамблеи и резолюцией 7/21 Совета по правам человека Рабочая группа в течение периода, охваченного настоящим докладом, провела три оставшихся региональных консультаций.

25. После первых консультаций для государств Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшихся в Панаме в декабре 2007 года<sup>2</sup>, и вторых консультаций для государств Восточной Европы и Центральной Азии<sup>3</sup>, организованных в Москве в октябре 2008 года, Рабочая группа провела региональные консультации для государств Азии и Тихого океана в Бангкоке в октябре 2009 года, для государств Африки в Аддис-Абебе в марте 2010 года и для Группы западноевропейских и других государств в Женеве в апреле 2010 года. Доклады о каждом из этих трех последних консультаций приведены в добавлениях к настоящему докладу.

26. Участники консультаций для государств Азии и Тихого океана отметили рост числа и активности ЧВОК во всем мире и необходимость уточнения и

<sup>2</sup> См. A/HRC/7/7/Add.5 от 5 марта 2008 года.

<sup>3</sup> См. A/HRC/10/14/Add.3 от 26 февраля 2009 года.



дальнейшего усиления правовой базы, применимой к этим группам. Участники обменялись мнениями о своем национальном опыте в отношении ЧВОК, а представители Афганистана и Фиджи выступили со всеобъемлющими сообщениями о положении ЧВОК в их соответствующих странах. Рабочая группа представила на обсуждение элементы предлагаемого ею проекта конвенции о ЧВОК<sup>4</sup>.

27. В консультациях в Аддис-Абебе приняли участие представители 20 африканских стран и представители Комиссии Африканского союза. Участники представили всеобъемлющую информацию о деятельности наемников на континенте в последнее время и о ее влиянии на осуществление прав человека, а также об активизации деятельности ЧВОК в Африке и обсудили эти вопросы. Рабочая группа достаточно подробно представила элементы проекта конвенции, и государства активно поддержали работу, проделанную Рабочей группой по подготовке этого текста<sup>5</sup>.

28. Самые последние консультации с представителями Группы западноевропейских и других государств (ГЗЕДГ), которые первоначально планировалось провести в октябре 2010 года в Мадриде, Испания, состоялись в апреле 2010 года в Женеве. Основное внимание в ходе обсуждений было уделено инициативам, предприняемым на национальном и региональном уровнях западноевропейскими государствами, а также элементам проекта возможной новой конвенции, распространенного Рабочей группой среди всех государств-членов в начале января 2010 года. Рабочая группа выразила свою признательность за конструктивные замечания по данному документу. Приняв к сведению оговорки государств – членов ЕС и других государств в отношении возможной новой конвенции по данному вопросу, Рабочая группа подчеркнула вместе с тем общую цель более эффективного регулирования деятельности сектора частных охранных услуг для обеспечения защиты отдельных граждан от нарушений прав человека, привлечения виновных к ответственности в случае их совершения и наличия доступа у жертв к эффективным средствам правовой защиты<sup>6</sup>.

## **Е. Другие мероприятия, проведенные членами Рабочей группы**

29. 27 мая 2010 года Председатель Рабочей группы г-н Гомес дель Прадо выступил с сообщением по вопросу о регулировании и мониторинге деятельности ЧВОК и надзоре за нею на семинаре в Центре международных исследований Университета Барселоны. В этом семинаре приняли участие представители на-

<sup>4</sup> В консультациях приняли участие представители Афганистана, Бангладеш, Вьетнама, Иордании, Исламской Республики Иран, Йемена, Камбоджи, Катара, Китая, Мьянмы, Пакистана, Самоа, Таиланда и Фиджи; а также наблюдатель от Палестины. См. доклад A/HRC/15/25/Add.4 от 1 апреля 2010 года.

<sup>5</sup> В консультациях приняли участие представители Алжира, Анголы, Буркина-Фасо, Демократической Республики Конго, Джибути, Египта, Замбии, Зимбабве, Камеруна, Маврикия, Мадагаскара, Малави, Марокко, Мозамбика, Нигера, Судана, Сьерра-Леоне, Уганды, Центральноафриканской Республики, Экваториальной Гвинеи и Эфиопии, а также представители Комиссии Африканского союза. См. доклад A/HRC/15/25/Add.5.

<sup>6</sup> В консультациях приняли участие представители Австралии, Австрии, Германии, Греции, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Швейцарии и Швеции, а также представители Европейского союза. См. A/HRC/15/25/Add.6.

учных кругов, гражданского общества, вооруженных сил, охранных компаний и средств массовой информации, а также эксперты и дипломаты. С 31 мая по 2 июня 2010 года он участвовал в работе международного редакционного комитета независимых экспертов при Парламенте Каталонии по подготовке текста всеобщей декларации о праве человека на мир в контексте инициативы, выдвинутой в рамках Барселонской декларации. Г-н Гомес дель Прадо посвятил свое выступление вопросу о последствиях деятельности наемников и ЧВОК для осуществления прав человека и, в частности, ответственности ЧВОК и их персонала.

30. Г-жа Бенавидес де Перес возглавляла работу региональной конференции по вопросу о деятельности наемников и ЧВОК в Латинской Америке, которая состоялась в Боготе 7–8 мая 2009 года. На этой конференции, организованной Колумбийским университетом "Экстернадо" и университетом Хаверьяна, приняли участие более 150 экспертов, деятелей науки и членов организаций гражданского общества, включая представителей Отделения УВКПЧ в Колумбии, Отделения Международного Комитета Красного Креста в Колумбии, проекта "Регулирование приватизации войны", Европейского университетского института и значительного числа НПО. 8 февраля 2010 года г-жа Бенавидес де Перес прочитала лекцию на тему "Приватизация безопасности: вызовы и риски для международного сообщества" в университете Антиокии, Медельин, Колумбия. Кроме того, она представила документ "ЧВОК в контексте международного гуманитарного права" на кафедре им. Гумбольта университета им. Хорхе Тадео Лосано, Богота. И наконец, 19 мая 2010 года в ходе дискуссии по теме "Ответственность частных охранных подрядчиков? Роль ООН" ее организаторы, представлявшие Форум по вопросам глобальной политики и организацию "Гаагский призыв к миру", зачитали вступительное обращение г-жи Бенавидес.

### **III. Прогресс в разработке проекта возможной новой конвенции о частных военных и охранных компаниях**

31. В данной главе Рабочая группа представляет информацию о достигнутом прогрессе в разработке проекта возможной новой конвенции о частных военных и охранных компаниях. Она рассматривает контекст, цель, сферу применения и содержание такой конвенции. Она также представляет резюме консультативного процесса, начатого ею в соответствии с резолюцией 10/11 от 26 марта 2009 года, и резюме ответов, полученных от государств, неправительственных образований и академического сектора. Проект возможной международной конвенции о частных военных и охранных компаниях представлен в качестве приложения к настоящему докладу.

#### **A. Контекст и цель**

32. Рабочая группа неоднократно выражала свою обеспокоенность в связи с влиянием деятельности ЧВОК на осуществление прав человека. В докладах о своих миссиях она представляла подробную информацию о грубых нарушениях прав человека, совершенных служащими таких компаний, в частности при работе в зонах конфликтов и в постконфликтных районах, и о недостатке транспарентности и подотчетности в деятельности ЧВОК. В основе этой обеспокоенности лежат те выводы, к которым пришла Рабочая группа, особенно после ее поездок в страны, в которых действуют ЧВОК, такие как Афганистан, в страны, в которых ЧВОК зарегистрированы, например Соединенные Штаты

Америки и Соединенное Королевство, и в страны, в которых вербуются персонал для этих компаний, включая Фиджи и некоторые страны Латинской Америки.

33. Использование местных и международных ЧВОК оказало свое воздействие на осуществление прав человека в ряде стран, прежде всего в тех из них, где деятельность этих компаний осталась вне сферы регулирования. Например, ЧВОК вовлекались в действия военного типа в ходе проведения операций в нестабильных районах и участвовали в боевых операциях и многих инцидентах, сопряженных с применением огнестрельного оружия.

34. Помимо этого, несколько подобных инцидентов продемонстрировали размытость границ между ответственностью ЧВОК и ответственностью государств, будь то отечественные государства, государства-контрагенты или государства проведения операций. В некоторых случаях из-за невозможности идентифицировать ЧВОК и их клиентуру и выявить связывающую их цепочку управления возникали ситуации, в которых привлечь к ответственности было некого.

35. В письме государствам-членам от 23 апреля 2010 года Рабочая группа изложила в общих чертах основные причины, побудившие ее выступить с предложениями относительно принятия нового международного правового документа, направленного на разработку стандартов в области регулирования и мониторинга деятельности ЧВОК и надзора за нею. Наиболее весомые аргументы приведены ниже.

36. Как было указано в ее предыдущем докладе Совету по правам человека (см. A/HRC/10/14/Add.2), Рабочая группа провела анализ имеющегося пробела в сфере регулирования деятельности ЧВОК на международном уровне. Рабочая группа заметила, что наряду с возможностью применения к государствам в их отношениях с ЧВОК ряда норм международного гуманитарного права и права прав человека отмечались трудности с применением внутренних законов, прежде всего по отношению к международным ЧВОК, действующим в иностранном государстве, а также трудности с проведением расследований в зонах конфликтов. Следствием подобной ситуации является то, что ЧВОК в редких случаях привлекаются к ответственности за нарушения прав человека. Несмотря на предпринимавшиеся в течение многих лет усилия по устранению этого вопиющего пробела, ответственность частных военных и охранных подрядчиков по-прежнему остается серьезной проблемой наряду с пугающим отсутствием судебных преследований в их отношении.

37. Второй аргумент в пользу принятия международного правового документа связан с самим характером деятельности сектора ЧВОК и ее влиянием на осуществление прав человека. Рабочая группа считает, что услуги, предоставляемые ЧВОК, не следует рассматривать в качестве предмета обычных торговых отношений, которые могут регулироваться на основе инициатив, предусматривающих внутриотраслевое регулирование без вмешательства государства. Услуги, предоставляемые ЧВОК, весьма специфичны и опасны и предполагают торговлю широким диапазоном военных и охранных услуг, что указывает на необходимость разработки международных стандартов и создания надзорных механизмов.

38. Третья причина связана с тем фактом, что персонал ЧВОК, как правило, не может рассматриваться в качестве наемников в соответствии с определением наемников, данным в статье 41 Дополнительного протокола I к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года, касающегося защиты жертв международных

вооруженных конфликтов, и в статье 1 Международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников от 4 декабря 1989 года. Определение наемников, используемое в этих двух конвенциях, как правило, не применяется к персоналу ЧВОК, действующему в иностранных странах на законных основаниях.

39. Цель нового юридически обязывающего договора заключается не в том, чтобы взять и запретить ЧВОК, а в том, чтобы установить минимальные международные стандарты для регулирования государствами-участниками деятельности этих компаний и их персонала. Помимо этого, Рабочая группа, будучи обеспокоена широко распространенным аутсорсингом военных и охранных функций и усиливающейся ролью ЧВОК в вооруженных конфликтах, постконфликтных ситуациях и ситуациях вооруженных конфликтов малой интенсивности, рекомендует ввести запрет на делегирование ЧВОК сугубо государственных функций в соответствии с принципом монопольного права государства на законное использование силы. Эти функции подробно анализируются в настоящем докладе ниже.

40. В предлагаемой конвенции предполагается подтвердить ответственность государств в отношении деятельности ЧВОК. Государства несут ответственность за выполнение своих обязательств по международному праву прав человека, в том числе на основе принятия таких законодательных и других мер, которые могут оказаться необходимыми для осуществления этих обязательств. В связи с этим они обязаны принимать надлежащие меры по недопущению незаконных действий ЧВОК и их персонала, расследованию подобных действий и наказанию за них, а также обеспечению эффективных средств правовой защиты от подобных действий. Эти правовые обязательства государств, которые остаются в силе даже в том случае, если государства предпочитают делегировать – на основе заключения договора – выполнение определенных видов деятельности, были подчеркнуты Комитетом по правам человека. Комитет заявил, что "делегирование на основе контракта частному коммерческому сектору базовых функций государства, касающихся применения силы и задержания лиц, не освобождает государство-участник от его обязательств по Пакту"<sup>7</sup>.

41. И наконец, предлагаемый новый юридически обязывающий договор направлен на обеспечение того, чтобы государства приняли необходимые меры по содействию транспарентности, ответственности и подотчетности при использовании ими услуг ЧВОК и их персонала и созданию механизмов реабилитации жертв.

42. Рабочая группа полагает, что Совет по правам человека стал бы наилучшим форумом для разработки нового международного договора для регулирования, надзора и мониторинга деятельности ЧВОК в целях решения, среди прочего, и вышеупомянутых проблем.

## **В. Сфера применения**

43. С учетом того, что услугами ЧВОК пользуются такие межправительственные организации, как Организация Объединенных Наций, Организация Североатлантического договора (НАТО), Европейский Союз и другие, Рабочая группа считает важным создать механизм, благодаря которому такие организа-

---

<sup>7</sup> A/58/40 (том II) от 1 ноября 2003 года, Сообщение № 1020/2002, *Кабаль и Пасини против Австралии*, пункт 7.2, стр. 300.

ции могли бы присоединиться к конвенции в пределах своей компетенции в отношении ЧВОК, их деятельности и их персонала.

44. Основываясь на примере самой последней из вступивших в силу международных конвенций, а именно Конвенции о правах инвалидов, в статье 44 которой говорится о том, что организации региональной интеграции рассматриваются в качестве государств-участников применительно к вопросам, относящимся к сфере их компетенции, Рабочая группа включила аналогичное положение в свой проект конвенции.

45. В статье 3 проекта текста говорится, что предлагаемая конвенция применяется к государствам и межправительственным организациям в пределах их компетенции в отношении ЧВОК, их деятельности и персонала.

46. Наконец, в проекте конвенции уточняется, что она будет применяться ко всем ситуациям вне зависимости от того, подпадает ли та или иная ситуация под определение вооруженного конфликта.

## **С. Содержание**

47. Проект конвенции, приведенный в приложении к настоящему докладу, включает в себя шесть частей.

48. В преамбуле подтверждаются, среди прочего, соответствующие принципы и нормы международного права прав человека и международного гуманитарного права, выражается обеспокоенность в связи с увеличивающимся числом случаев делегирования или аутсорсинга сугубо государственных функций, что подрывает способность любого государства сохранять свое монопольное право на законное применение силы, вновь заявляется о том, что вина за нарушения норм международного права прав человека и международного гуманитарного права может вменяться не только государствам, но и межправительственным организациям и негосударственным субъектам, делается ссылка на разработанные Комиссией международного права статьи об ответственности государств и на международное обязательство по недопущению безнаказанности за совершение военных преступлений, преступлений против человечности, геноцида и грубых нарушений положений Женевских конвенций, признается обязанность всех государств предотвращать нарушения прав человека на основе принятия законодательных и иных мер, расследовать сообщения о нарушениях и в соответствующих случаях преследовать и наказывать правонарушителей и предоставлять эффективные средства правовой защиты жертвам, а также признается обязанность всех государств предотвращать нарушения прав человека или иные злоупотребления, совершаемые непосредственно транснациональными корпорациями и другими предприятиями или с их участием, указывается, что жертвы нарушений прав человека имеют право на эффективные средства правовой защиты, и декларируется необходимость разработки механизмов для обеспечения подотчетности государств, межправительственных организаций и ЧВОК.

49. Общие положения проекта конвенции содержатся в части I и включают в себя цель, определения и сферу применения. Конвенция преследует следующие цели:

- подтвердить и усилить ответственность государства за применение силы и вновь заявить о важности монопольного права государства на законное применение силы;

- определить те функции, которые являются сугубо государственными функциями и не могут быть переданы на аутсорсинг ни при каких обстоятельствах;
- обеспечить регулирование деятельности ЧВОК и субподрядчиков;
- содействовать развитию международного сотрудничества между государствами в отношении лицензирования и регулирования деятельности ЧВОК в целях более эффективного разрешения любых проблем, препятствующих полному осуществлению ими своих обязательств в отношении прав человека, включая право на самоопределение;
- создать и внедрить механизмы для контроля за деятельностью ЧВОК и нарушениями норм международного права прав человека и гуманитарного права, в частности любыми случаями незаконного или произвольного применения силы со стороны ЧВОК, с целью преследования преступников и предоставления эффективных средств правовой защиты жертвам.

50. Термины, используемые в проекте конвенции, определены в статье 2. В частности, для ЧВОК в ней предлагается следующее определение: "Корпоративное образование, предоставляющее на компенсационной основе военные и/или охранные услуги, обеспечиваемые физическими и/или юридическими лицами". Под военными услугами подразумеваются специализированные услуги, связанные с военной деятельностью, включая стратегическое планирование, стратегическую разведку, исследования, наземную, морскую или воздушную разведку, воздушные операции любого типа с использованием как пилотируемых, так и беспилотных летальных аппаратов, спутниковую разведку, передачу любого рода знаний военного применения, материально-техническую поддержку вооруженных сил и другие соответствующие виды деятельности, в то время как охранные услуги означают вооруженную охрану или защиту зданий, установок, имущества или людей, передачу любого рода знаний, применяемых для обеспечения безопасности и порядка, разработку и осуществление мер информационной защиты и другие соответствующие виды деятельности.

51. Рабочая группа определяет сугубо государственные функции как функции, которые не могут быть переданы на аутсорсинг ЧВОК ни при каких обстоятельствах. В соответствии с принципом монопольного права государства на законное применение силы к таким функциям относятся непосредственное участие в военных действиях, ведение войны и/или боевых операций, захват пленных, законотворческая деятельность, шпионаж, стратегическая разведка, передача знаний, применимых для военных целей и для целей обеспечения безопасности и поддержания порядка, применение оружия массового уничтожения и проведение других видов деятельности, связанных с ним, и осуществление полицейских полномочий, прежде всего полномочий на арест или задержание, включая проведение допроса задержанных.

52. Общие принципы, определяющие существо договора, изложены в части II проекта конвенции. К ним относятся следующие восемь принципов: ответственность государства-участника за военную и охранную деятельность ЧВОК, зарегистрированных или действующих на его территории, уважение ЧВОК принципа верховенства права, уважение ЧВОК государственного суверенитета, обязательное введение государством-участником запрета на непосредственное участие ЧВОК в боевых действиях, террористических актах и военной деятельности, противоречащей нормам международного права, введение запрета на передачу на аутсорсинг ЧВОК сугубо государственных функций, включая использование некоторых видов оружия, способного причинить чрез-

мерные повреждения или излишние страдания, и запрет на незаконное приобретение, хранение или оборот оружия и боеприпасов ЧВОК и их персоналом.

53. Часть III посвящена национальному режиму регулирования и надзора, обязательству по лицензированию услуг ЧВОК, созданию национального реестра, обязательствам по проведению подготовки и проверки персонала ЧВОК и соблюдению основных норм трудовых отношений, а также положениям, регулирующим применение силы и огнестрельного оружия персоналом ЧВОК.

54. Вопрос об обязанности государств-участников применять уголовные, гражданские и/или административные санкции к правонарушителям и предоставлять средства правовой защиты жертвам рассмотрен в части IV. В проекте конвенции определены обязательства государств-участников по обеспечению того, чтобы выполнение функций, являющихся сугубо государственными, незаконное использование применения силы и огнестрельного оружия и незаконное использование некоторых видов оружия, а также незаконный оборот оружия ЧВОК и их персоналом квалифицировались в качестве преступлений в рамках национального законодательства государств-участников. Помимо этого, преступлениями считаются все виды деятельности, проводимой ЧВОК без необходимой лицензии и разрешения. Государства-участники обязаны обеспечивать установление индивидуальной уголовной ответственности, привлечение к ответственности ЧВОК и их персонала и предоставление эффективных средств защиты жертвам.

55. В этой части также охвачены такие области, как гражданская ответственность юридических лиц и субъектов, установление юрисдикции государств, обязательства, связанные с мерами судебного преследования и высылки. В проекте конвенции также предусмотрено создание международного фонда для реабилитации жертв.

56. В части V речь идет о создании комитета по регулированию, надзору и мониторингу деятельности ЧВОК. Предполагается, что этот комитет в соответствии с процедурами, определенными в международных договорах о правах человека, будет получать доклады государств-участников о принятых ими законодательных, судебных, административных и иных мерах, направленных на осуществление положений данной конвенции. Помимо этого, в проекте конвенции предусмотрены процедура расследования и процедура рассмотрения индивидуальных жалоб. Комитет будет также получать жалобы от государств-участников, считающих, что другое государство-участник не выполняет положений конвенции, и учреждать специальную согласительную комиссию, если это будет сочтено необходимым. Наряду с этим, в проекте предлагается создание Генеральным секретарем международного реестра ЧВОК, действующих на международном рынке, на основе информации, предоставляемой государствами-участниками. Предполагается, что каждое государство-участник будет ежегодно направлять для включения в реестр данные об импорте и экспорте военных и охранных услуг ЧВОК и стандартизованную информацию о ЧВОК, зарегистрированных в государстве-участнике и получивших от него лицензию.

57. В части VI приведены заключительные положения, включая положения о ратификации, вступлении в силу, внесении поправок и представлении оговорок, а также использованы положения, взятые из других конвенций о правах человека.

## D. Замечания государств-участников и неправительственных образований

### 1. Процесс

58. В период с июля 2009 года по май 2010 года Рабочая группа в соответствии с резолюцией 10/11 Совета по правам человека от 20 марта 2009 года организовала ряд консультаций с широким кругом заинтересованных сторон по вопросу о содержании и сфере применения возможной конвенции.

59. Первоначальный проект текста возможной конвенции был распространен 15 июля 2009 года среди примерно 250 экспертов, представителей научных кругов и НПО для представления замечаний. Для направления ими своих откликов в отношении содержания и сферы применения возможной конвенции был установлен срок до конца сентября 2009 года. В ответ на свое письмо Рабочая группа получила около 45 письменных сообщений, в которых были сформулированы в общей сложности более 400 замечаний<sup>8</sup>.

60. В ходе своей седьмой сессии в Нью-Йорке в июле 2009 года Рабочая группа провела два мероприятия, организованных Международным институтом мира (МИМ). Цель первого из них, форума по политическим вопросам, состоявшегося между заседаниями, заключалась в получении информации о текущих усилиях в рамках и за пределами Организации Объединенных Наций, направ-

<sup>8</sup> The following institutions and individuals submitted comments: Geneva Centre for the Democratic Control of Armed Forces (DCAF); FAFO foundation, International Committee of the Red Cross, Human Rights Advocates, Omega Research Foundation, Alfred de Zayas, Geneva School of Diplomacy, Helena Torroja, University of Barcelona and Sònia Güell, Pompeu Fabra University, Victor Guerrero, Pontificia University Javeriana of Bogotá, Sabelo Gumedze, Institute for Security Studies,; Dr. Alexander Volevodz, Mr. Ivan Safranchuk, Moscow State Institute of International Relations of Russian MFA; Prof. Marco Sassóli, Prof. Vincent Chetail, Lindsay Cameron, University of Geneva, Faculty of Law; Paul Higate, Bristol University; Emily Speers Mears, HPCR/independent consultant; Christopher Kinsey, King's College, London; Claribel de Castro Sánchez, UNED University; Olga Martin Ortega, University of East London and Kristopher Kerstetter, Linklaters LLP; Julio Jorge Urbina, University of Santiago de Compostela; Francesco Francioni and Christine Bakker, European University Institute, Florence; Susanne Schmeidl, expert on PMSCs in Afghanistan; Andrei Kozik, IILSR, Belarus; Vera Rusinova, Immanuel Kant State University of Russia; Ottavio Quirico, European University Institute, Florence; Natalino Ronzitti, LUISS University, Rome; Michael Love, United States Attorney; Petr Kremnev, Lomonosov State University, Moscow; Colombian Academic Network and input following an academic meeting in Ecuador; Cora Weiss, Hague Appeal for Peace; Doug Brooks, International Peace Operations Association, Washington; James Cockayne, International Peace Institute (IPI); Svyatoslav Shchegolev, MGIMO, Moscow State University of International Relations; Paul Robinson, University of Ottawa; Yuri S. Apukhtin, ZAO Neva Line, St. Petersburg; Gleb I. Bogush, Lomonosov Moscow State University; Vyacheslav V. Gavrilov, Law Institute, Far Eastern National University, Russia; Karen A. Gevorkyan, Yerevan State University, Armenia; Svetlana V. Glotova, Lomonosov Moscow State University and Natalya A. Zivadze, Institute for State and Law, Russian Academy of Science (RAS); Academy of Management TISBI, Kazan, Russia; Oumed Mansourov, Russian-Tajik Slavonic University, Dushanbe; Alexander B. Mezyaev, Academy of Management TISBI Kazan; Inna A. Orlova, State Marine Technical University of St. Petersburg; Zhyldyz Ch. Tegizbekova, Kyrgyz-Russian Slavonic University, Bishkek; Yuzejir Yu. Mammadov, Kazan State University, Russia; Drs. Carmen Quesada Alcalá (UNED) and Ruth Abril Stoffels (CEU-UCH) Spain; Dr. Adela Rey Aneiros (Chair Jean Monnet Faculty of Law, University of La Coruña) Spain; Dr. Cesárrero Gutiérrez Espada and María José Cervell Hortal (Universidad de Murcia) Spain.



ленных на разработку более эффективной системы международного регулирования, надзора и отчетности. На форуме выступили Посол Швейцарии г-н Петер Маурер, старший сотрудник Международного института мира (МИМ) г-н Джеймс Кокейн и г-жа Шаиста Шамим (в качестве Председателя – Докладчика Рабочей группы). Это мероприятие привлекло внимание более 50 участников из числа сотрудников посольств и Организации Объединенных Наций и представителей гражданского общества.

61. Второе мероприятие представляло собой четырехчасовое рабочее совещание за закрытыми дверями с экспертами и представителями гражданского общества, базирующимися в основном в Соединенных Штатах Америки, и было посвящено обсуждению содержания и сферы применения возможного правового документа о регулировании деятельности ЧВОК. Это совещание, на котором присутствовали более 20 участников, впервые предоставило Рабочей группе возможность обсудить, в частности, вопрос о сугубо государственных функциях, не подлежащих передаче на аутсорсинг ЧВОК, и систему осуществления и контроля за выполнением, предусмотренную в проекте конвенции.

62. Это совещание оказалось чрезвычайно полезным для Рабочей группы в плане проведения первоначальной дискуссии с экспертами о сфере применения и содержании конвенции и механизме надзора, предусмотренном в ней. Оно оказало значительную помощь Рабочей группе в рассмотрении некоторых из ключевых элементов проекта, а также в устранении некоторых потенциальных пробелов. Пользуясь данной возможностью, Рабочая группа хотела бы поблагодарить МИМ, организовавший и принявший у себя эти два важных мероприятия.

63. На совещании по вопросу о приватизации функции обеспечения безопасности, проведенном Колумбийской научной сетью 25 июля 2009 года в Боготе, Колумбия, г-жа Бенавидес де Перес руководила обсуждением предлагаемого проекта конвенции в рамках группы экспертов. Аналогичное совещание состоялось в Киото, Эквадор, 26 августа 2009 года, и в нем приняли участие 25 представителей НПО и академического сектора. Выводы и рекомендации обоих совещаний были направлены Рабочей группе. Рабочая группа выражает свою признательность Отделению УВКПЧ в Колумбии и Эквадоре, выступившему в качестве принимающей стороны этих совещаний.

64. Кроме того, через одного из своих членов, г-на Хосе Л. Гомеса дель Прадо, Рабочая группа сотрудничала с сетью, объединяющей преподавателей 15 испанских университетов, Испанским центром Красного Креста по изучению международного гуманитарного права, Институтом по исследованию конфликтов и гуманитарной деятельности и НПО в отношении разработки проекта конвенции. В этой связи 19–20 ноября 2009 года в Мадриде состоялся семинар за закрытыми дверями, организованный юридическим факультетом Испанского открытого университета (УНЕД). В ходе этого семинара был сформулирован ряд конструктивных и практических рекомендаций, которые содействовали улучшению проекта текста.

65. В период с сентября по декабрь 2009 года Рабочая группа занималась рассмотрением замечаний, полученных ото всех вышеупомянутых заинтересованных сторон, и подготовкой пересмотренного варианта проекта конвенции.

66. В ходе второго этапа деятельности в соответствии с вышеупомянутой резолюцией, в которой к Рабочей группе была обращена просьба "ознакомить государства-члены, с помощью Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, с элементами возможного проекта

конвенции о частных военных и охранных компаниях и предложить им внести свой вклад в содержание и сферу охвата такой конвенции и препроводить свои ответы Рабочей группе", Рабочая группа подготовила "Записку об элементах проекта возможной конвенции о частных военных и охранных компаниях (ЧВОК)" для представления государствами-членами своих замечаний. Эта девятистраничная записка была распространена вербальной нотой от 4 января, в которой была сформулирована просьба представить отклики до 15 марта 2010 года. Впоследствии крайний срок представления замечаний был перенесен на 15 мая 2010 года.

67. Рабочая группа получила письменные представления от Австралии, Азербайджана, Беларуси, Гватемалы, Египта, Испании (от имени Европейского союза), Канады, Катара, Кубы, Ливана, Российской Федерации, Сербии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Тринидада и Тобаго, Швейцарии, Эквадора и Южной Африки<sup>9</sup>.

68. Кроме того, Рабочая группа получила письменные представления от учреждений Содружества Независимых Государств (СНГ)<sup>10</sup>.

69. Параллельно с этим процессом Рабочая группа также получила отклики в отношении идей, отраженных в элементах проекта, в ходе трех региональных консультаций, проведенных в Бангкоке, Аддис-Абебе и Женеве. Помимо этого, в ходе своей сессии в апреле 2010 года Рабочая группа организовывала брифинги для всех постоянных представительств в Женеве.

## 2. Замечания общего характера

70. Многие государства и эксперты подчеркнули, что они в целом поддерживают идею принятия конвенции, особо отметив необходимость в усилении правовых обязательств по отношению к ЧВОК и создании системы лицензирования и регистрации. Они также заострили внимание на ключевой роли Организации Объединенных Наций в мониторинге деятельности ЧВОК.

71. Одна из стран заявила, что в проекте конвенции акцент необходимо делать на то, что государства-участники должны соблюдать все международные обязательства, а не только нормы международного права прав человека и гуманитарного права.

72. В другом замечании был поднят вопрос о правовом статусе персонала ЧВОК, который в проекте текста не рассматривался. В нем подчеркивалось, что одна из целей будущей конвенции должна заключаться в принятии международного правового определения статуса ЧВОК, установлении критериев для легализации их деятельности и проведении разграничения между деятельностью ЧВОК и другими традиционными формами наемничества.

<sup>9</sup> Некоторые из этих замечаний еще находятся на этапе перевода и, возможно, не были отражены в полной мере в настоящем докладе.

<sup>10</sup> The CIS institutions that submitted comments include: the Executive Committee of CIS; the Committee of Heads of Law Enforcement Units of the Council of Heads of Customs Services of CIS Member States; the Coordinating Council of the Intergovernmental Courier Communications Service; the Coordinating Service of the Council of Commanders of Border Troops of the CIS; the Coordinating Council of Heads of Bodies for Tax/Financial Investigation of CIS Member States; the Academy of the Prosecutor General's Office of the Russian Federation; the Federal Protection Service of the Russian Federation and the Federal Immigration Service of the Russian Federation.

73. Другие высказывали то мнение, что договор не может быть наиболее эффективным средством совершенствования надзора и отчетности в отношении данного сектора, и утверждали, что действующие законы служат эффективной базой для понимания обязательств государств в отношении регулирования деятельности ЧВОК и привлечения их к ответу. Они упоминали о других существующих инициативах, в частности о Документе Монтрё<sup>11</sup>, в котором делается ссылка на действующие обязательства государств, ЧВОК и их персонала по международному праву в том случае, когда ЧВОК присутствует в зоне вооруженного конфликта.

74. Представители данного сектора услуг сообщили Рабочей группе о том, что они стремятся к достижению большей ясности в отношении своего юридического статуса и дополнительного подтверждения правомерности своей деятельности в восприятии общественности. Они подчеркнули важность заключения договора, который пользовался бы поддержкой ключевых игроков, участвующих в дискуссиях, в целях оказания позитивного воздействия на осуществление прав человека отдельными лицами.

### **3. Сфера применения Конвенции**

75. В некоторых из полученных замечаний затрагивался вопрос о непосредственной применимости некоторых обязательств, определенных в проекте конвенции, к ЧВОК, т.е. к негосударственным субъектам деятельности. Рабочая группа пришла к выводу о том, что основная ответственность должна возлагаться на государства – участники конвенции и на межправительственные организации, которые присоединятся к ней. Рабочая группа внесла ясность в этот вопрос в самой последней редакции своего текста.

76. Значительным числом экспертов подчеркивалось, что сфера применения конвенции должна быть максимально широкой и охватывать все ситуации, а не только вооруженные конфликты, что позволило бы признать постоянно расширяющийся диапазон видов деятельности, осуществляемой ЧВОК в становящихся все более и более разнообразными ситуациями в мире. Это замечание было учтено в проекте текста.

### **4. Осуществление на национальном уровне**

77. В некоторых замечаниях подчеркивалось, что режим обязательного лицензирования, предусмотренный в проекте конвенции, имеет то преимущество, что, требуя согласия как от экспортирующего, так и от импортирующего государства, он обеспечивает действительное предоставление затрагиваемыми государствами своего официального согласия на проведение операций. Кроме того, благодаря этому будет проще определить, где и когда действует та или иная ЧВОК.

78. В других замечаниях выражалось сожаление по поводу того, что в проекте текста не определены конкретные критерии для предоставления лицензий и что решение о предоставлении лицензий по-прежнему будет приниматься государствами-участниками. Их авторы заявили, что это может привести к ситуациям, в которых лицензии будут предоставляться компаниям, не действующим в соответствии с международными стандартами.

79. Другие респонденты указали на то, что в рамках данной конвенции можно было бы пойти дальше и сформулировать в ней предложение относительно

<sup>11</sup> A/63/467 – S/2008/636 от 6 октября 2008 года

создания системы лицензирования, которая функционировала бы на международном уровне и управлялась бы межправительственным органом. Это, по их мнению, позволило бы создать центральный реестр с прямым доступом и избежать тем самым необходимости использовать данные из отдельных государственных реестров.

80. Многие респонденты приветствовали идею создания специального фонда для выплаты компенсации жертвам преступлений, совершенных персоналом ЧВОК. При этом некоторые подчеркивали, что проект текста в отношении функционирования и методов работы фонда можно было бы развить дополнительно, включив в него, к примеру, определение понятия "жертва", предусмотрев размеры компенсации и взносов государств и отразив существующую связь между обязательствами ЧВОК и государств по предоставлению компенсации жертвам.

81. Некоторые государства заострили внимание на том, что предложения относительно законодательного регулирования, режима лицензирования, требований к заключению договора и подготовке персонала, надзора и мониторинга, предусмотренные в проекте конвенции, могут привести к тому, что осуществление конвенции обернется для государства значительными издержками, которые могут оказаться фактором, сдерживающим процесс ратификации. Кроме того, некоторые высказали сомнение в целесообразности требования относительно создания государствами национальных лицензионных режимов, поскольку такие режимы, как представляется, будут значительно отличаться друг от друга в зависимости от того или иного государства.

## 5. Сугубо государственные функции

82. Ряд экспертов и государств подчеркнули, что в международном праве нет согласованного определения того, что составляет сугубо государственные функции, и высказали то мнение, что определение таких функций может быть сопряжено с трудностями.

83. Другие заявили, что установление четких стандартов в отношении ЧВОК и их деятельности имеет исключительно важное значение с учетом усиливающейся тенденции к делегированию военных и охранных функций частным субъектам. По их мнению, предлагаемая конвенция является абсолютно необходимой для обеспечения того, чтобы государства сохраняли свое монопольное право на применение силы. Одни из них сочли удовлетворительным предложенное в проекте конвенции разграничение между сугубо государственными функциями, которые не могут быть переданы на аутсорсинг, и услугами, предоставление которых может быть поручено ЧВОК, в то время как другие призвали к применению более ограничительного подхода.

84. Некоторые из респондентов напомнили о том, что, несмотря на отсутствие согласованного на международном уровне определения сугубо государственных функций, некоторые положения международного гуманитарного права однозначно воспрещают государствам-членам поручать другим субъектам реализацию некоторых задач, таких как осуществление "полномочий ответственного офицера, под начало которого поставлены лагеря военнопленных или места интернирования гражданских лиц" (см. статью 39 третьей Женевской конвенции и статью 99 четвертой Женевской конвенции). Они добавили, что, хотя никакого конкретного запрета на непосредственное участие гражданских лиц в военных действиях нет, их участие может привести, как минимум, к утрате ими некоторых привилегий, таких как иммунитет от нападения.

## 6. Международный орган по надзору и мониторингу

85. В ряде замечаний был сформулирован призыв к созданию в рамках конвенции того или иного судебного или арбитражного механизма, который действовал бы на условиях полной транспарентности; другие респонденты выражали разочарование тем, что индивидуальное право на подачу петиции в Комитет предоставляется только гражданам тех стран, которые выражают согласие с применением такой процедуры.

86. Одно из государств указало на то, что положение о согласительной комиссии не является в достаточной степени проработанным и в нем конкретно не предусмотрено, что произойдет в том случае, если государство не согласится с рекомендациями согласительной комиссии, и, если такое согласие будет выражено, кто будет отвечать за осуществление этих рекомендаций. Кроме того, по мнению некоторых, подобные механизмы конфиденциального урегулирования межгосударственных споров не являются необходимыми для обеспечения осуществления Конвенции.

87. В других замечаниях было высказано предостережение на тот счет, что необходимость в транспарентности не должна отодвигать на второй план права в сфере конфиденциальности или приводить к замораживанию сотрудничества с данным сектором услуг.

88. И наконец, некоторые эксперты указали на то, что особое внимание необходимо будет уделять оказанию гарантированной поддержки наименее развитым странам в укреплении их потенциала по регулированию деятельности ЧВОК как за счет оказания технической помощи со стороны Комитета, так и за счет предоставления финансовых средств.

## IV. Выводы и рекомендации

89. Рабочая группа, пользуясь данной возможностью, выражает благодарность всем государствам-членам и неправительственным образованиям, включая экспертов и представителей академического сектора, которые приняли участие вместе с Рабочей группой в этом важном начинании, оказали свою экспертную помощь в рамках данного процесса и представили конструктивные замечания по элементам проекта возможной международной конвенции о ЧВОК.

90. Рабочая группа хотела бы подчеркнуть свою самую серьезную обеспокоенность влиянием деятельности ЧВОК на осуществление прав человека, особенно в ходе оперативной деятельности в зоне вооруженных конфликтов, в постконфликтных ситуациях и в ситуациях вооруженных конфликтов малой интенсивности, и отмечает, что ЧВОК и их персонал в редких случаях привлекаются к ответственности за нарушения прав человека.

91. Цель предлагаемого нового юридически обязательного договора заключается не в введении полного запрета на действия ЧВОК, а в установлении минимальных международных стандартов для регулирования государствами-участниками деятельности ЧВОК и их персонала.

92. Рабочая группа считает, что Совет по правам человека стал бы наилучшим форумом для разработки нового международного договора, обеспечивающего регулирование, надзор и мониторинг деятельности ЧВОК, с

целью предотвращения влияния деятельности ЧВОК на осуществление прав человека.

93. Она призывает государства-члены внимательно рассмотреть предлагаемый проект возможного нового международно-правового договора, регулирующего деятельность ЧВОК, и рекомендует Совету по правам человека учредить межправительственную рабочую группу открытого состава и поручить ей разработать новую конвенцию с учетом первоначальной работы, проделанной Рабочей группой по использованию наемников.

## Приложение

### **Проект возможной Конвенции о частных военных и охранных компаниях (ЧВОК) для рассмотрения и принятия решения Советом по правам человека**

Участники настоящей Конвенции,

PP 1: *вновь подтверждая* общие принципы, воплощенные в Уставе Организации Объединенных Наций, обязательства *erga omnes*, касающиеся защиты прав человека и строгого соблюдения принципов суверенного равенства всех государств, территориальной целостности и политической независимости каждого государства, права на самоопределение народов, запрета на применение силы или угрозы ее применения в международных отношениях, запрета на пропаганду войны и запрета на вмешательство в дела, которые по существу относятся к внутренней компетенции любого государства,

PP 2: *вновь подтверждая далее* принципы и нормы международного права прав человека и международного гуманитарного права и их взаимодополняемость,

PP 3: *принимая во внимание* универсальный принцип недискриминации, содержащийся во всех международных договорах о правах человека, и основные права в области трудовых отношений, признанные в конвенциях МОТ,

PP 4: *ссылаясь* на разработанные Комиссией международного права статьи об ответственности государств,

PP 5: *сознавая* международное обязательство по недопущению безнаказанности за военные преступления, преступления против человечности, геноцид и грубые нарушения положений Женевских конвенций и подтверждая в этой связи принципы, содержащиеся в Римском статуте Международного уголовного суда,

PP 6: *признавая* обязанность всех государств предотвращать нарушения прав человека на основе принятия законодательных и других мер, расследовать сообщения о нарушениях и в соответствующих случаях привлекать к судебной ответственности и наказывать виновных, а также предоставлять надлежащие средства правовой защиты жертвам,

PP 7: *сознавая далее* обязанность всех государств предотвращать нарушения прав человека или другие злоупотребления, совершаемые непосредственно транснациональными корпорациями и другими предприятиями или при их участии,

PP 8: *принимая во внимание* другие соответствующие международные конвенции, включая Гаагскую конвенцию о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта от 14 мая 1954 года и оба Протокола к ней и Конвенцию ЮНЕСКО об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения 2005 года, и другие соответствующие принципы,

PP 9: *будучи обеспокоены* распространением практики делегирования или передачи на аутсорсинг сугубо государственных функций, подрывающей способность любого государства сохранять свое монопольное право на законное применение силы,

PP 10: *принимая во внимание* Международную конвенцию о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников, а также Конвенцию ОАЕ о ликвидации наемничества в Африке,

PP 11: *считая*, что ответственность за нарушения норм международного гуманитарного права и международного права прав человека может возлагаться не только на государства, но и на межправительственные организации и негосударственные субъекты, включая частные военные и охранные компании (ЧВОК), и что существует необходимость в разработке механизмов для обеспечения подотчетности государств, межправительственных организаций и ЧВОК,

PP 12: *принимая во внимание* инициативу Организации Объединенных Наций "Глобальный договор" для предпринимателей, взявших на себя добровольные обязательства по приведению своей деятельности и своих стратегий в соответствие с десятью общепризнанными принципами в областях прав человека, трудовых отношений, охраны окружающей среды и борьбы с коррупцией, и ежегодный доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях Совету по правам человека за 2008 год, в котором определены основные положения, включающие три составных элемента: "защищать, соблюдать и восстанавливать в правах",

PP 13: *будучи преисполнены твердой решимости* принять все необходимые меры для борьбы с безнаказанностью на основе установления юрисдикции и разработки механизмов для расследования сообщений о преступной деятельности и задержания тех лиц и субъектов, которые занимались преступной деятельностью, включая старших должностных лиц ЧВОК, с целью возбуждения уголовного преследования и наказания этих лиц,

PP 14: *подчеркивая* ответственность за защиту всех лиц, затрагиваемых деятельностью ЧВОК, вне зависимости от того, являются ли они гражданскими лицами или военным персоналом, включая сотрудников этих компаний, от нарушений их прав человека в результате действий или бездействия негосударственных субъектов, в том числе ЧВОК,

PP 15: *считая*, что жертвы нарушений норм международного гуманитарного права и международного права прав человека, совершенных персоналом ЧВОК, включая, но не ограничиваясь этим, внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни, исчезновения, применение пыток, произвольное задержание, насильственное перемещение, торговлю людьми, конфискацию или уничтожение частного имущества, нарушения права на неприкосновенность частной жизни, имеют право на всеобъемлющую и эффективную правовую защиту в соответствии с нормами международного права, в том числе с Основными принципами и руководящими положениями Организации Объединенных Наций, касающимися права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права,

PP 16: *ссылаясь* на Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка Организации Объединенных Наций от 17 декабря 1979 года и Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка, принятые восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшимся в Гаване в 1990 году,



PP 17: *ссылаясь* на Руководящие принципы использования военного и вооруженного сопровождения гуманитарных конвоев Организации Объединенных Наций, не носящие обязательного характера, от 14 сентября 2001 года,

PP 18: *принимая во внимание* осуществляемую ЧВОК вербовку бывших военнослужащих и сотрудников полиции для работы по широкому диапазону видов деятельности в местах вооруженных конфликтов, а также для оказания различных других услуг в зонах конфликтов и в местах проведения коммерческой деятельности, такой, как добыча полезных ископаемых,

PP 19: *принимая к сведению* Документ Монтрё о соответствующих международно-правовых обязательствах и передовых практических методах государств, касающихся функционирования частных военных и охранных компаний в период вооруженного конфликта, от 17 сентября 2008 года,

PP 20: *отмечая* принятие кодексов поведения, но считая, что саморегулирование частных военных и охранных компаний не является достаточным для обеспечения соблюдения персоналом этих компаний норм международного гуманитарного права и международного права прав человека,

PP 21: *признавая*, что в национальных и международных правовых режимах, применимых к ЧВОК, по-прежнему имеются значительные пробелы,

PP 22: *выражая обеспокоенность* все более многочисленными и вызывающими тревогу нарушениями норм международного права прав человека и международного гуманитарного права, совершаемыми ЧВОК и их персоналом, и *сознавая* неотложную необходимость в принятии эффективных мер по обеспечению того, чтобы деятельность ЧВОК осуществлялась в соответствии с нормами международного права,

PP 23: *придерживаясь того мнения*, что для эффективной защиты требуется наличие надлежащего национального и международного законодательства, позволяющего разработать и внедрить механизмы контроля за выполнением,

PP 24: *принимая во внимание* насущную необходимость согласования государствами-участниками международных минимальных правовых стандартов для регулирования деятельности ЧВОК,

договорились о нижеследующем:

## **Часть I**

### **Общие положения**

#### **Статья 1**

##### **Цель**

1. С учетом основополагающих принципов международного права, касающихся запрета на угрозу силой и ее применения и суверенного равенства государств, настоящая Конвенция преследует следующие цели:

а) подтвердить и усилить ответственность государств за применение силы и вновь заявить о важности его монопольного права на законное применение силы в пределах всеобъемлющих рамок государственных обязательств по уважению, защите и выполнению прав человека и предоставлению средств правовой защиты в случаях нарушений прав человека;

b) определить те функции, которые являются сугубо государственными функциями и не могут передаваться на аутсорсинг ни при каких обстоятельствах;

c) обеспечить регулирование деятельности ЧВОК и субподрядных организаций;

d) содействовать развитию международного сотрудничества между государствами в отношении лицензирования и регулирования деятельности ЧВОК с целью более эффективного решения всех проблем на пути полного осуществления их обязательств в отношении прав человека, включая право на самоопределение;

e) создать и внедрить механизмы мониторинга деятельности ЧВОК и нарушений норм международного права прав человека и международного гуманитарного права, в частности любых случаев незаконного или произвольного применения силы со стороны ЧВОК, с целью возбуждения судебного преследования в отношении правонарушителей и предоставления эффективных средств правовой защиты жертвам.

2. В ходе осуществления Конвенции государства-участники принимают все необходимые законодательные, судебные и административные меры в соответствии с действующими или формирующимися положениями их внутренних законов для обеспечения того, чтобы ЧВОК не занимались незаконной деятельностью и не допускали произвольного применения силы.

## Статья 2

### Определения

Если не оговорено отдельно или не подразумевается иного, для целей настоящей Конвенции:

a) **частная военная и/или охранная компания (ЧВОК)** означает корпоративное образование, предоставляющее на компенсационной основе военные и/или охранные услуги, обеспечиваемые физическими и/или юридическими лицами;

b) **военные услуги** означают специализированные услуги, связанные с военной деятельностью, включая стратегическое планирование, стратегическую разведку, исследования, наземную, морскую и воздушную разведку, воздушные операции любого типа с использованием как пилотируемых, так и беспилотных летательных аппаратов, спутниковую разведку, передачу любого рода знаний военного применения, материально-техническую поддержку вооруженных сил и другие соответствующие виды деятельности;

c) **охранные услуги** означают вооруженную охрану или защиту зданий, установок, имущества и людей, передачу любого рода знаний, применяемых для обеспечения безопасности и порядка, разработку и применение мер информационной защиты и другие соответствующие виды деятельности;

d) **лицензия (разрешение, допуск)** означает специальный документ, разрешающий оговоренные виды деятельности при строгом соблюдении лицензионных правил и обязательств, который выдается лицензирующим органом юридическому или физическому лицу;

e) **режим лицензирования** означает порядок принятия мер, связанных с выдачей лицензии, переоформлением документов, подтверждением ли-

цензии, приостановлением действия лицензии на основании нарушения обязательств и положений лицензии, с прекращением или возобновлением деятельности лицензии, отзывом лицензии, контролем лицензирующих органов за соблюдением обязательств и условий лицензии ее обладателями при проведении ими своей деятельности, внедрением реестров лицензий, а также с использованием установленной формы представления информации из реестров лицензий и другой лицензионной информации заинтересованными лицами;

f) **реестр лицензий** означает банк данных, касающихся выдачи лицензии, официального переоформления документов, подтверждения действия лицензии, приостановления или возобновления действия лицензии и отзыва лицензии; реестр лицензии должен функционировать в соответствии с минимальными стандартами, изложенными в письменном виде;

g) **экспорт военных и/или охранных услуг** означает экспорт военных и/или охранных услуг из отечественного государства, в котором зарегистрирована ЧВОК, или экспорт военных и/или охранных услуг, которые ЧВОК предоставляют за пределами государства, в котором она зарегистрирована или в котором находится ее главная контора или штаб-квартира;

h) **импорт военных и/или охранных услуг** означает импорт военных и/или охранных услуг, оказываемых ЧВОК, которая зарегистрирована в иностранном государстве;

i) **сугубо государственные функции** означают функции, которые согласуются с принципом монопольного права государства на законное применение силы и которые государство не может передавать на аутсорсинг или делегировать ЧВОК ни при каких обстоятельствах. К таким функциям относятся непосредственное участие в военных действиях, ведение войны и/или боевых операций, захват пленных, законотворчество, шпионаж, разведка, передача знаний военного, охранного и полицейского применения, применение оружия массового уничтожения или проведение иной деятельности, связанной с ним, и осуществление полицейских полномочий, прежде всего полномочий на арест или задержание, включая допрос задержанных, и другие функции, которые государство-участник считает сугубо государственными;

j) **государства-контрагенты** означают государства, непосредственно заключающие договор с ЧВОК на предоставление ими своих услуг, включая в соответствующих случаях, ситуации, когда такая компания заключает субподряд с другой ЧВОК или когда она действует через свои дочерние компании;

k) **государства проведения операций** означают государства, на территории которых действуют ЧВОК;

l) **отечественные государства** означают государства национальной принадлежности ЧВОК, т.е. государства, в которых ЧВОК зарегистрированы или оформлены в качестве корпораций; в том случае, если ЧВОК оформлена в качестве корпорации в одном государстве, а ее главная контора находится в другом государстве, отечественным государством является государство местонахождения главной конторы или штаб-квартиры такой компании;

m) **третьи государства** означают государства, иные чем государства-контрагенты, отечественные государства или государства проведения операций, граждане которых нанимаются на работу в ЧВОК;

n) **межправительственная организация** означает организацию, которая функционирует на основании официального соглашения между правительствами суверенных государств, в которой представлены три или более на-

циональных государства-участника упомянутого соглашения и которая располагает постоянным секретариатом, занимающимся решением текущих задач;

о) **Комитет** означает Комитет по регулированию, надзору и мониторингу деятельности ЧВОК, учрежденный настоящей Конвенцией;

р) **жалоба** означает любую жалобу, представленную государством-участником настоящей Конвенции Комитету по регулированию, надзору и мониторингу деятельности ЧВОК;

q) **петиция** означает сообщение, представленное в Комитет по регулированию, надзору и мониторингу деятельности ЧВОК, непосредственно отдельным лицом или группой лиц или от его или ее имени.

### **Статья 3**

#### **Сфера применения**

1. Настоящая Конвенция применяется к государствам и межправительственным организациям в пределах их компетенции в отношении ЧВОК, их деятельности и персонала.
2. Ссылки на "государства-участники" в настоящей Конвенции распространяются на межправительственные организации в пределах их компетенции.
3. Настоящая Конвенция применяется ко всем ситуациям, вне зависимости от того, определяется ли та или иная ситуация как вооруженный конфликт.
4. В случаях, не предусмотренных настоящей Конвенцией или другими международными соглашениями, государства-участники остаются связанными своими обязательствами в силу принципов международного права, проистекающих из установившихся обычаев, из принципов гуманности и из требований общественного сознания.

## **Часть II. Общие принципы**

### **Статья 4**

#### **Ответственность государств по отношению к частным военным и охранным компаниям**

1. Каждое государство-участник несет ответственность за военную и охранную деятельность ЧВОК, зарегистрированных или действующих на территории под его юрисдикцией, вне зависимости от того, наняты ли они этим государством.
2. Каждое государство-участник должно обеспечивать, чтобы нанятые им ЧВОК, проходили подготовку по вопросам международного права прав человека и международного гуманитарного права и соблюдали соответствующие правовые нормы.
3. Государство-участник не может делегировать или передавать на аутсорсинг ЧВОК выполнение сугубо государственных функций.
4. Каждое государство-участник принимает такие законодательные и иные меры, которые могут оказаться необходимыми для установления:

- a) процедур заключения договора с ЧВОК, другими юридическими лицами и отдельными физическими лицами и его передоверения;
  - b) процедур лицензирования экспорта военного и охранного персонала и услуг;
  - c) процедур лицензирования импорта военного и охранного персонала и услуг;
  - d) эффективных таможенных и иных форм контроля за экспортом/импортом и реэкспортом/реимпортом огнестрельного оружия, используемого ЧВОК.
5. Каждое государство-участник в соответствии со своим внутренним правом принимает законодательные и другие меры, необходимые для введения полного или частичного запрета на делегирование или передачу на аутсорсинг военных или охранных услуг.

## **Статья 5**

### **Верховенство права**

1. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы ЧВОК, их персонал и любые структуры, связанные с их деятельностью, выполняли свои соответствующие функции, руководствуясь положениями официально принятых законов, согласующихся с нормами международного права прав человека и международного гуманитарного права.
2. Каждое государство-участник принимает такие законодательные, административные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения того, чтобы ЧВОК и их персонал привлекались к ответственности за нарушения применимых норм национального или международного права.
3. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы любой заключенный между государством-участником и ЧВОК договор или контракт о предоставлении военных и/или охранных услуг, ЧВОК и его сотрудниками соответствовал нормам международного права и согласовывали с законодательством:
  - a) отечественного государства;
  - b) государства-контрагента;
  - c) государства проведения операций; и
  - d) третьих государств, граждане которых наняты на работу в ЧВОК в соответствии с этим договором.

## **Статья 6**

### **Государственный суверенитет**

1. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы ЧВОК и их персонал ни при каких обстоятельствах не осуществляли деятельность, подрывающую суверенитет другого государства, нарушающую его территориальную целостность и/или противоречащую принципу суверенного равенства и обязательству о невмешательстве во внутренние дела других государств, а также принципу самоопределения народов.

2. Ничто в настоящей Конвенции не дает государству-участнику права осуществлять на территории другого государства свою юрисдикцию и выполнять функции, являющиеся сугубо государственными в соответствии с международными или внутренними законами.

## **Статья 7**

### **Уважение и защита норм международного права прав человека и международного гуманитарного права**

1. Каждое государство-участник принимает такие законодательные, судебные, административные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения подотчетности ЧВОК и их персонала в соответствии с настоящей Конвенцией и уважения и защиты норм международного права прав человека и международного гуманитарного права.

2. Каждое государство-участник следит за тем, чтобы ЧВОК и их персонал проявляли должную осмотрительность для обеспечения того, чтобы их деятельность прямо или косвенно не способствовала нарушениям прав человека и норм международного гуманитарного права.

3. Вышестоящие начальники персонала ЧВОК, такие, как:

- a) государственные должностные лица, вне зависимости от того, являются ли они военными командирами или гражданскими руководителями, или
- b) директора и руководители ЧВОК,

могут в соответствии с нормами международного права привлекаться к ответственности за преступления по международному праву, совершенные персоналом ЧВОК, находящимся в их непосредственном подчинении и под их контролем, в результате необеспечения ими должного контроля за действиями персонала. В соответствии с нормами международного права ни одно положение в договоре не может быть истолковано как допускающее освобождение вышестоящих начальников от несения ответственности.

## **Статья 8**

### **Запрет на применение силы**

1. Каждое государство-участник принимает такие законодательные, административные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для запрещения и признания незаконным непосредственного участия ЧВОК и их персонала во враждебных действиях, террористических актах и военных действиях, которые преследуют перечисленные ниже цели или в отношении которых у государства имеются основания подозревать, что они могут иметь следующие последствия:

- a) свержение правительства (включая насильственную смену власти) или подрыв конституционного строя или правовых, экономических и финансовых основ государства;
- b) принудительное изменение признанных на международном уровне границ государства;
- c) нарушение суверенитета или оказание поддержки военной оккупации части или всей территории государства;

d) целенаправленное применение силы против гражданского населения или причинение несоразмерного вреда, включая следующие действия, но не ограничиваясь ими:

- i) посягательства на жизнь и безопасность мирных граждан,
- ii) принудительное выселение или перемещение людей из мест их постоянного или обычного проживания,
- iii) введение ограничений на свободу передвижения гражданских лиц;  
и
- iv) ограничение доступа к ресурсам и источникам средств к существованию, включая воду, продовольствие, землю, домашний скот и жилье, но не ограничиваясь этим, а также доступа к священным местам и местам отправления культа.

2. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы действия ЧВОК и их персонала не приводили к возникновению или обострению межгосударственных или внутригосударственных вооруженных столкновений или конфликтов.

3. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы ЧВОК и их персонал не осуществляли подготовку, которая могла бы способствовать непосредственному участию их клиентов во враждебной деятельности, террористических актах или военных действиях, если эти действия направлены на достижение результатов, указанных в статье 8.1.

## **Статья 9**

### **Запрет на делегирование и/или передачу на аутсорсинг сугубо государственных функций**

Каждое государство-участник определяет и ограничивает сферу деятельности ЧВОК и конкретно запрещает передачу ЧВОК функций, определенных в качестве сугубо государственных, включая непосредственное участие в военных действиях, ведение войны и/или боевых операций, захват пленных, законотворчество, шпионаж, разведку, передачу знаний военного, охранного и полицейского применения, применение оружия массового уничтожения и проведение иной деятельности, связанной с ним, и осуществление полицейских полномочий, прежде всего полномочий на арест или задержание, включая допрос задержанных, а также других функций, которые государство-участник считает сугубо государственными функциями.

## **Статья 10**

### **Запрет на передачу на аутсорсинг применения некоторых видов оружия**

1. Каждое государство-участник без ущерба для его соответствующих договорных обязательств должно уважать принципы международного гуманитарного права, такие как "основные нормы" в отношении запрета на некоторые методы и средства ведения войны, закрепленные в статье 35 Дополнительного протокола I 1977 года к Женевским конвенциям 1949 года, предусматривающей запрет на применение оружия, которое причиняет излишние повреждения или излишние страдания или которое имеет своей целью причинить обширный, долговременный и серьезный ущерб природной среде.

2. Каждое государство-участник принимает такие законодательные, административные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для недопущения использования ЧВОК и их персоналом оружия, которое вполне может причинить существенный и/или необратимый ущерб окружающей среде в значительных масштабах.

3. Каждое государство-участник принимает такие законодательные, судебные, административные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения того, чтобы ЧВОК и их персонал ни при каких обстоятельствах не использовали ядерное оружие, химическое оружие, биологическое и токсинное оружие, их компоненты и носители, не угрожали их применением и/или не участвовали в какой-либо деятельности, связанной с такими видами оружия, их компонентами и носителями.

## **Статья 11**

### **Запрет на незаконное приобретение, хранение и оборот огнестрельного оружия, его частей и компонентов и боеприпасов к нему**

1. Каждое государство-участник, памятуя о принципах и нормах международного права, создает и обеспечивает функционирование эффективной системы лицензирования или иного санкционирования, воспрещающей ЧВОК, их персоналу и персоналу любых субподрядчиков заниматься оборотом огнестрельного оружия, его частей и компонентов и боеприпасов к нему.

2. Каждое государство-участник, памятуя о принципах и нормах международного права, принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения надежности и безопасности его процедур лицензирования или санкционирования и возможности независимой проверки или подтверждения подлинности лицензий или разрешительных документов.

3. В целях эффективного выявления, предотвращения и пресечения кражи, утраты или утечки, а также незаконного производства и оборота огнестрельного оружия, его частей и компонентов и боеприпасов к нему ЧВОК и их персоналом каждое государство-участник принимает надлежащие меры в целях:

а) обеспечения сохранности огнестрельного оружия, его частей и компонентов и боеприпасов к нему в процессе производства и во время импорта, экспорта и транзита через его территорию; и

б) повышения эффективности применения мер контроля за импортом, экспортом и транзитом, включая, в соответствующих случаях, меры пограничного контроля, и выполнения обязанностей полиции и таможенной службы в местах пересечения границы, а также сотрудничества с соседними государствами; и

в) регулирования вопросов хранения и применения огнестрельного оружия персоналом ЧВОК в помещениях клиента, охраняемых ими в соответствии с договором подряда, и недопущения хранения и применения ими огнестрельного оружия за пределами помещений, в которых они обязаны обеспечивать безопасность в соответствии с договором подряда.



## **Часть III**

### **Законодательное регулирование, надзор и мониторинг**

#### **Статья 12**

##### **Конкретное законодательное регулирование**

Каждое государство-участник разрабатывает и принимает национальный закон, обеспечивающий надлежащее и эффективное регулирование деятельности ЧВОК.

#### **Статья 13**

##### **Национальный режим регулирования и надзора**

1. Каждое государство-участник:

а) устанавливает всеобъемлющий внутренний режим регулирования и надзора в отношении деятельности на его территории ЧВОК и их персонала, включая весь иностранный персонал, с целью недопущения и расследования незаконных видов деятельности, определенных в настоящей Конвенции, а также в соответствующих национальных законах;

б) должно создать на национальном уровне реестр и/или правительственный орган, действующий в качестве национального центра по сбору и анализу информации, касающейся возможных нарушений норм национального и международного права, и обмену такой информацией, для предоставления оперативных данных о деятельности ЧВОК с целью обеспечить, чтобы административные, регулятивные, правоприменительные и другие органы, осуществляющие режим регулирования и надзора в отношении деятельности ЧВОК и их персонала, имели возможность сотрудничать и обмениваться информацией на национальном и международном уровнях.

2. Государства-участники применяют практические меры для обмена информацией о компаниях, предоставляющих военные и охранные услуги за пределами их территорий, и для установления контроля за предоставлением таких услуг в соответствии с гарантиями, направленными на обеспечение надлежащего использования информации, не создавая при этом каких-либо препятствий для их оказания на законных основаниях. Такие меры могут включать в себя предоставление информации или докладов об использовании трансграничных военных и охранных услуг физическими, а также юридическими лицами, например компаниями.

3. При установлении национального режима регулирования и надзора в соответствии с положениями данной статьи и во исполнение других статей настоящей Конвенции все государства-участники договариваются руководствоваться соответствующими инициативами региональных, межрегиональных и многосторонних организаций.

4. Государства-участники стремятся развивать и поощрять глобальное, региональное, субрегиональное и двустороннее сотрудничество между судебными органами, правоохранительными учреждениями и органами финансового регулирования с целью мониторинга любых случаев применения силы ЧВОК и обеспечения контроля за ними.

5. Государства-участники расследуют сообщения о нарушениях норм международного гуманитарного права и международного права прав человека частными военными компаниями и частными охранными компаниями и обеспечивают преследование правонарушителей в порядке гражданского и уголовного судопроизводства и их наказание.

6. Государства-участники принимают надлежащие меры в отношении компаний, совершающих нарушения прав человека или участвующих в любой уголовно-наказуемой деятельности, которые выражаются, среди прочего, в отзыве их лицензий и предоставлении информации о деятельности этих компаний Комитету.

## **Статья 14**

### **Лицензирование**

1. Каждое государство-участник принимает такие законодательные, судебные, административные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения того, чтобы ЧВОК и их персонал осуществляли свою деятельность исключительно в рамках соответствующих лицензий и разрешений.

2. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы все лицензии и разрешения, выданные ЧВОК и их персоналу, регистрировались в общегосударственном реестре и предоставлялись в соответствии с транспарентной и открытой процедурой.

3. Каждое государство-участник устанавливает критерии для предоставления лицензий и разрешений ЧВОК, принимая во внимание, в частности, любые сведения или доклады о нарушениях прав человека, совершенных соответствующими компаниями и предоставляя и/или обеспечивая подготовку в отношении норм международного права прав человека и международного гуманитарного права, а также строгих мер должной осмотрительности.

## **Статья 15**

### **Лицензирование импорта и экспорта военных и охранных услуг**

1. Каждое государство-участник принимает такие законодательные, судебные, административные и другие меры, которые могут потребоваться для обеспечения того, чтобы ЧВОК и их персонал импортировали и экспортировали свои услуги только в соответствии с надлежащими лицензиями и разрешениями. Лицензия и разрешение на проведение операций, связанных с экспортом военных и охранных услуг, выдаются компетентным органом государства-участника, на территории которого находится постоянное представительство компании, на основании соответствующего внутреннего закона.

2. Каждое государство-участник, импортирующее или экспортирующее частные военные и охранные услуги, публикует информацию об их объеме и соответствующих видах деятельности, информирует Комитет о своем режиме лицензирования и предоставляет регулярную и обновляемую информацию о любых изменениях и дополнениях в отношении импорта или экспорта этих услуг, включая подробные сведения о любых дочерних или головных компаниях соответствующих ЧВОК.

3. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы только те ЧВОК и их персонал, которые обладают лицензиями и разрешениями на экспорт военных и/или охранных услуг, выданными компетентными органами государства-участника, могли заключать соглашения на предоставление таких услуг на территории другого государства-участника.

4. Каждое государство-участник принимает такие законодательные, судебные, административные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для:

а) обеспечения того, чтобы любое государство, не являющееся участником настоящей Конвенции, информировалось о выдаче ЧВОК и их персоналу лицензий на экспорт военных и охранных услуг в это государство,

б) обеспечения того, чтобы ЧВОК и их персонал, владеющие выданными компетентными органами государства-участника действительными лицензиями и разрешениями на экспорт военных и/или охранных услуг по проведению разовых мероприятий или, в качестве альтернативы, деятельности на регулярной основе на территории любого государства, не являющегося участником Конвенции, предоставляли компетентным органам всех соответствующих государств информацию о характере и масштабах таких мероприятий и деятельности.

## **Статья 16**

### **Регистрация и подотчетность**

1. Каждое государство-участник принимает такие законодательные, судебные, административные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления:

а) конкретных и обязательных процедур в отношении государственной регистрации ЧВОК;

б) конкретных правовых требований к лицам, нанимаемым ЧВОК, в отношении, среди прочего, их подготовки и опыта;

в) запрета на регистрацию ЧВОК в оффшорных зонах.

2. Каждое государство-участник создает и ведет общегосударственный реестр ЧВОК, действующих в их юрисдикции, включая подробную информацию о любых дочерних или головных компаниях каждой из зарегистрированных ЧВОК.

3. Каждое государство-участник назначает или создает правительственный орган, отвечающий за ведение реестра ЧВОК и осуществление надзора за их деятельностью.

## **Статья 17**

### **Обязательства государства по отношению к ЧВОК и их персоналу**

1. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы все ЧВОК, зарегистрированные или действующие на его территории, соблюдали основополагающие международные стандарты трудовых отношений.

2. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы персонал ЧВОК имел профессиональную подготовку по вопросам соблюдения соответствующих норм международного права прав человека и международного гуманитарного права.
3. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы персонал ЧВОК в обязательном порядке проходил профессиональную подготовку и проверку в соответствии с применимыми международными стандартами, в частности в отношении применения конкретного оборудования и огнестрельного оружия. Такие подготовка и проверка проводятся в рамках процедуры, определенной законодательством государства-участника, на территории которого зарегистрирована частная военная и/или охранная компания, в соответствии с внутренним правом и международными стандартами применения силы и огнестрельного оружия при проведении военной или охранной деятельности.
4. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы персонал ЧВОК строго соблюдал соответствующие нормы международного права прав человека и международного гуманитарного права, в том числе посредством проведения оперативного расследования нарушений прав человека и норм гуманитарного права и преследования и наказания виновных.
5. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы персонал ЧВОК, оказывающий военные и охранные услуги на территории иностранного государства, брал на себя обязательство уважать суверенитет и законы государства проведения операций, воздерживаться от любых действий, не согласующихся с принципом невмешательства во внутренние дела государства проведения операций, воздерживаться от вмешательства в политический процесс или конфликты на его территории и принимать все необходимые меры к недопущению причинения вреда гражданам и ущерба окружающей среде и промышленной инфраструктуре, а также объектам исторического и культурного значения.

## **Статья 18**

### **Регулирование применения силы и огнестрельного оружия**

1. Каждое государство-участник принимает такие законодательные, судебные, административные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления правил применения силы и огнестрельного оружия персоналом ЧВОК с учетом того, что при оказании военных и охранных услуг сотрудники могут иметь при себе огнестрельное оружие, включая соответствующие принципы, изложенные в настоящей Конвенции, и любые другие актуальные принципы международного права.
2. Государства-участники обеспечивают, чтобы при оказании военных и охранных услуг сотрудники ЧВОК в максимально возможной степени использовали ненасильственные средства воздействия, прежде чем прибегать к применению силы и огнестрельного оружия.
3. Во всех случаях, когда применение силы и огнестрельного оружия неизбежно, персонал ЧВОК:
  - а) проявляет сдержанность в таком применении силы и действует исходя из серьезности правонарушения;
  - б) сводит к минимуму возможность причинения ущерба и нанесения телесных повреждений и бережно относится к человеческой жизни и охраняет ее;

с) обеспечивает предоставление медицинской и другой помощи любым раненым или пострадавшим лицам в самые кратчайшие сроки;

д) обеспечивает, чтобы родственники или близкие друзья раненных или пострадавших лиц уведомлялись в как можно более короткий срок.

4. При предоставлении военных и охранных услуг сотрудники могут применять силу или огнестрельное оружие только в следующих случаях:

а) для защиты себя или других сотрудников компании от действий, представляющих, по их мнению, неминуемую угрозу смерти или серьезного ранения, в порядке осуществления важнейшего права на самооборону;

б) для защиты лиц, находящихся под охраной сотрудника в соответствии с договором, от действий, представляющих, по его мнению, неминуемую угрозу смерти или нанесения серьезного телесного повреждения;

с) для воспрепятствования действиям, вполне обоснованно расцениваемым сотрудником в качестве попытки незаконного похищения его самого, других сотрудников компании или лица, находящегося под его охраной в соответствии с договором;

д) для предотвращения или пресечения совершения серьезного преступления, которое может повлечь или влечет серьезную опасность для жизни или угрозу тяжелого телесного повреждения.

5. В случаях, предусмотренных пунктом 4 статьи 18, сотрудники ЧВОК представляются в качестве таковых и дают четкое предупреждение о намерении применить огнестрельное оружие, если это допускается ситуацией.

6. В том случае, если ЧВОК и их персонал оказывают военные и охранные услуги в соответствии с соглашением в качестве составной части вооруженных сил или военных подразделений государства-участника, применение силы регулируется нормами его военного и иного аналогичного законодательства и соответствующими нормами международного гуманитарного права и международного права прав человека.

7. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы информация обо всех инцидентах, связанных с применением ЧВОК силы и огнестрельного оружия, в оперативном порядке направлялась компетентным государственным органам, а также обеспечивает проведение надлежащего расследования инцидента компетентными властями.

## **Часть IV**

### **Обязанность государства применять меры уголовного, гражданского и/или административного наказания к правонарушителям и обеспечивать жертвы средствами правовой защиты**

#### **Статья 19**

##### **Уголовные, гражданские и/или административные правонарушения в сфере частных военных и охранных услуг**

1. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы акты выполнения ЧВОК и их персоналом сугубо государственных функций, которые конкретно определены в статье 9 настоящей Конвенции, квалифицировались в качестве правонарушений в соответствии с его национальным законодательством.
2. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы незаконное применение силы и огнестрельного оружия, незаконное использование некоторых видов оружия и незаконный оборот оружия ЧВОК и их персоналом, как это предусмотрено в статьях 8, 10, 11 и 18 настоящей Конвенции, карались в соответствии с его национальным законодательством как уголовные преступления.
3. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы все виды деятельности ЧВОК, проводимые без требуемой лицензии и разрешения, включая экспорт и импорт военных и охранных услуг, согласно статьям 14 и 15 настоящей Конвенции, квалифицировались в соответствии с его национальным законодательством как преступления.
4. Каждое государство-участник принимает такие законодательные, судебные, административные и другие меры, которые позволяют ему обеспечить, в соответствии с его обязательствами по международному праву прав человека, международному уголовному праву и международному гуманитарному праву, установление индивидуальной уголовной ответственности и привлечение к ответственности ЧВОК и их персонала за любые нарушения закона, неприменение положений соглашений об иммунитете и предоставление эффективных средств правовой защиты жертвам.
5. В связи с назначением наказаний за совершение преступлений, указанных в настоящей статье, должное внимание уделяется тем преступлениям, которые совершены в отношении уязвимых групп.

#### **Статья 20**

##### **Ответственность юридических лиц и организаций**

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, которые, с учетом его правовых принципов, могут потребоваться для установления ответственности юридических лиц и компаний за совершение преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей 19 настоящей Конвенции.
2. При условии соблюдения правовых принципов государства-участника ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданской или административной или сочетанием этих видов ответственности.

3. Возложение такой ответственности не наносит ущерба уголовной ответственности физических лиц, фактически совершивших преступления.
4. Каждое государство-участник, в частности, обеспечивает применение в отношении юридических лиц, привлеченных к ответственности в соответствии с настоящей статьей, эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие уголовных или неуголовных санкций, включая денежные санкции, экономические санкции, запреты на дальнейшую работу по найму, обязательство предоставить возмещение и/или компенсацию жертвам.

## **Статья 21**

### **Установление юрисдикции**

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции на основе его внутреннего права в отношении преступлений, указанных в статье 19, когда:
  - a) преступление совершено на территории этого государства;
  - b) преступление совершено на борту судна, плавающего под флагом этого государства, или воздушного судна, зарегистрированного согласно законам этого государства на момент совершения преступления; или
  - c) преступление совершено гражданином этого государства.
2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого из преступлений, указанных в статье 19, когда:
  - a) преступление совершено против гражданина этого государства; или
  - b) преступление совершено лицом без гражданства, которое обычно проживает на территории этого государства.
3. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой дополнительной уголовной юрисдикции в соответствии с национальным законодательством.
4. После ратификации, принятия и утверждения настоящей Конвенции или присоединения к ней каждое государство-участник уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о мерах, принятых им в отношении установления юрисдикции в соответствии с настоящей статьей. В случае каких-либо последующих изменений соответствующее государство-участник незамедлительно уведомляет об этом Генерального секретаря.
5. Каждое государство-участник также принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в настоящей статье, в случаях, когда предполагаемый преступник находится на его территории, и оно не выдает его ни одному из государств-участников, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи.
6. Каждое государство-участник, которое устанавливает юрисдикцию в соответствии с подпунктом b) пункта 1 и пунктами 2 или 4 настоящей статьи, предусматривает применение тех же мер наказания за совершение преступлений, указанных в настоящей статье, которые применялись бы в том случае, если бы эти преступления были совершены на его территории.

7. Настоящая Конвенция не исключает осуществления уголовной юрисдикции, установленной государством-участником в соответствии с его национальным законодательством и его международными обязательствами.

## **Статья 22**

### **Юрисдикция в отношении других преступлений**

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении других преступлений, совершенных персоналом ЧВОК при предоставлении ими своих услуг на территории другого государства – участника настоящей Конвенции или государства, не являющегося участником настоящей Конвенции.

2. Любая конкретная юрисдикция или правовые вопросы, связанные с расследованиями преступлений, совершенных персоналом ЧВОК при предоставлении ими своих услуг на территории другого государства – участника настоящей Конвенции или государства, не являющегося участником настоящей Конвенции, или договоренности о высылке могут регулироваться на основании дополнительного международного соглашения, заключенного между этими государствами.

## **Статья 23**

### **Обязательства, связанные с возбуждением судебного преследования**

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, которые необходимы для расследования нарушений положений настоящей Конвенции и судебного преследования и наказания виновных, а также для предоставления жертвам эффективных средств правовой защиты.

2. Каждое государство-участник, действуя в интересах правосудия, принимает такие меры, которые необходимы для недопущения применения соглашения, наделяющего ЧВОК и их персонал иммунитетом от преследования за нарушения норм международного права прав человека и международного гуманитарного права.

3. При обнаружении на территории под юрисдикцией государства-участника лица, предположительно совершившего любое из преступлений, указанных в статье 19, государство-участник в случаях, предусмотренных статьей 21, и при условии, что оно не высылает упомянутое лицо, направляет дело своим компетентным органам для возбуждения ими судебного преследования.

4. Эти органы принимают свое решение таким же образом, как и в случае любого тяжкого общеуголовного преступления, в соответствии с законодательством этого государства. В случаях, предусмотренных подпунктом с) пункта 1 статьи 21, правила доказывания, применяющиеся в контексте судебного преследования и осуждения, ни коем образом не являются менее строгими, чем правила доказывания, применяющиеся в случаях, предусмотренных в статье 21.

5. Любое лицо, преследуемое в судебном порядке за совершение любого из преступлений, указанных в статье 19, пользуется гарантией справедливого обращения на всех стадиях судебного разбирательства.



## Статья 24

### Выдача

1. В том случае, если преступления, указанные в статье 19, конкретно не упомянуты в каком-либо договоре о выдаче, действующем между этими государствами-участниками, они считаются подлежащими включению в этот договор в качестве преступлений, влекущих выдачу. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый ими впоследствии.
2. Если государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства, с которым оно не имеет договора о выдаче, государство-участник, обращающееся с просьбой о выдаче, может, по своему выбору, рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи применительно к рассматриваемым преступлениям. Процедуры выдачи должны учитывать, не ограничиваясь только этим, любые условия или ограничивающие положения, предусмотренные в законодательстве любого государства-участника.
3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, признают в отношениях между собой преступления, перечисленные в статье 19, в качестве преступлений, влекущих выдачу, учитывая при этом законодательство любого из государств-участников, но не ограничиваясь этим.
4. В том случае, если положения любых договоров о выдаче между государствами-участниками в отношении преступлений, указанных в статье 19, оказываются несовместимыми или несогласующимися с настоящей Конвенцией, они подлежат пересмотру применительно к отношениям между государствами-участниками.
5. В случае конфликта между обязательствами государств-участников в соответствии с настоящей Конвенцией и в соответствии с другими двусторонними или многосторонними конвенциями о выдаче преимущественную силу имеет настоящая Конвенция.

### Взаимная правовая помощь

1. Государства-участники оказывают друг другу самую широкую взаимную правовую помощь в расследовании, судебном преследовании и судебном разбирательстве в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, а также предоставляют на взаимной основе аналогичную помощь в тех случаях, когда у запрашивающего государства-участника имеются веские основания подозревать, что жертвы, свидетели, доходы от преступной деятельности, средства совершения преступлений или доказательства таких преступлений находятся в запрашиваемом государстве-участнике.
2. Государства-участники выполняют свои обязательства по пункту 1 настоящей статьи в соответствии с любыми договорами или другими договоренностями о взаимной правовой помощи, которые могут существовать между ними. В отсутствие таких договоров или договоренностей государства-участники оказывают такую помощь друг другу согласно их национальному законодательству и международным принципам добрососедских отношений между государствами.

## **Статья 26**

### **Передача уголовного судопроизводства**

Государства-участники могут передавать друг другу уголовное судопроизводство в связи с преследованием за совершение преступлений, предусмотренных настоящей Конвенцией, в тех случаях, когда такая передача считается отвечающей интересам надлежащего отправления правосудия.

## **Статья 27**

### **Уведомление о результатах судебного разбирательства**

Государство-участник, в котором предполагаемый преступник был подвергнут судебному преследованию на основании статей 21, 23 и 24, сообщает в соответствии со своим национальным законодательством или применимыми процедурами об окончательных результатах разбирательства Комитету по регулированию, надзору и мониторингу, который направляет эту информацию другим государствам-участникам и, в соответствующих случаях, другим заинтересованным государствам, не являющимся участниками Конвенции.

## **Статья 28**

### **Международный фонд для реабилитации жертв**

1. Государства-участники рассматривают вопрос о создании международного фонда под управлением Генерального секретаря для предоставления возмещения жертвам преступлений, предусмотренных в настоящей Конвенции, и/или оказания содействия в их реабилитации.
2. Создание такого фонда не отражается на обязательстве ЧВОК и/или отдельных лиц, несущих уголовную ответственность, по выплате непосредственной компенсации жертвам нарушений.

## **Часть V.**

### **Надзор и мониторинг на международном уровне**

## **Статья 29**

### **Комитет по регулированию, надзору и мониторингу деятельности ЧВОК**

1. Для целей рассмотрения хода применения настоящей Конвенции учреждается Комитет по регулированию, надзору и мониторингу деятельности ЧВОК (в дальнейшем именуемый "Комитетом"). На момент вступления настоящей Конвенции в силу Комитет состоит из [...], а после ее вступления в силу для [...] государства-участника из [...] экспертов, обладающих высокими моральными качествами, беспристрастностью и признанной компетентностью в области, охватываемой Конвенцией, которые избираются государствами-участниками из числа своих граждан и выступают в своем личном качестве, при этом учитывается справедливое географическое распределение и представительство основных правовых систем.
2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих граждан.
3. Первоначальные выборы проводятся через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции. По меньшей мере за три месяца до срока проведения каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет государствам-участникам письмо с предложением пред-

ставить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Генеральный секретарь готовит список, в который в алфавитном порядке внесены все выдвинутые таким образом лица с указанием государств-участников, которые выдвинули их, и представляет этот список государствам-участникам.

4. Выборы членов Комитета проводятся на заседании государств-участников, созываемом Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этом заседании, на котором две трети государств-участников составляют кворум, лицами, выбранными в Комитет, считаются те кандидаты, которые получают наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов представителей государств-участников, присутствующих и принимающих участие в голосовании.

5. а) Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они могут быть переизбраны один раз. Однако срок полномочий [...] членов, избранных на первых выборах, истекает по прошествии двух лет; сразу же после проведения первых выборов фамилии этих [...] членов выбираются по жребию Председателем Комитета;

б) избрание восьми дополнительных членов Комитета проводится на очередных выборах согласно соответствующим положениям настоящей статьи;

в) если один из членов Комитета умирает или уходит в отставку или делает заявление о невозможности выполнения по той или иной причине своих функций, государство-участник, которое выдвинуло кандидатуру этого члена, назначает другого эксперта, обладающего квалификацией и удовлетворяющего требованиям, изложенным в соответствующих положениях настоящей статьи, на остающийся срок полномочий при условии одобрения Комитета.

6. Комитет принимает свои собственные правила процедуры.

7. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящей Конвенцией и созывает его первое заседание.

8. Комитет, как правило, проводит одно совещание в год. Совещания Комитета обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

9. Члены Комитета, учрежденного в соответствии с настоящей Конвенцией, получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета.

10. Члены Комитета имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов, направляемых Организацией Объединенных Наций в командировки, как это предусмотрено в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

## **Статья 30**

### **Международный реестр ЧВОК**

1. Государства-участники просят Комитет учредить и вести международный реестр ЧВОК, действующих на международном рынке, на основе информации, представленной государствами-участниками.

2. Каждое государство-участник на ежегодной основе представляет для реестра данные об импорте и экспорте военных и охранных услуг ЧВОК и стандартизированную информацию о ЧВОК, зарегистрированных и лицензированных государством-участником.

## **Статья 31**

### **Доклады государств-участников**

1. Каждое государство-участник обязуется представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом доклад о принятых законодательных, судебных, административных и других мерах по осуществлению положений настоящей Конвенции:

а) в течение [...] лет после вступления Конвенции в силу для соответствующего государства-участника; и

б) впоследствии каждые [...] года и всякий раз, когда этого требует Комитет. Комитет может запрашивать у государств-участников дополнительную информацию.

2. Комитет устанавливает руководящие принципы, определяющие содержание докладов.

3. Государству-участнику, которое представило Комитету всеобъемлющий первоначальный доклад, нет необходимости повторять в своих последующих докладах ранее представленную информацию. При подготовке докладов Комитету государствам-участникам предлагается учитывать целесообразность осуществления этой деятельности в рамках открытого и транспарентного процесса.

## **Статья 32**

### **Рассмотрение докладов**

1. Каждый доклад рассматривается Комитетом, который выносит по нему предложения и общие рекомендации, которые он может счесть уместными, и направляет их соответствующему государству-участнику. Комитет может запрашивать у государств-участников дополнительную информацию, имеющую отношение к осуществлению настоящей Конвенции.

2. Если государство-участник существенно запаздывает с представлением доклада, Комитет может уведомить соответствующее государство-участник о том, что, если в течение трех месяцев после этого уведомления соответствующий доклад представлен не будет, вопрос об осуществлении настоящей Конвенции в этом государстве-участнике потребует рассмотрения на основе достоверной информации, имеющейся в распоряжении Комитета. Комитет предлагает соответствующему государству-участнику принять участие в таком рассмотрении. Если государство-участник в порядке ответа представит соответствующий доклад, применяются положения пункта 1 настоящей статьи.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет доклады в распоряжение всех государств-участников.

4. Государства-участники обеспечивают широкий доступ к своим докладам для общественности у себя в стране и облегчают ознакомление с предложениями и общими рекомендациями, относящимися к этим докладам.

5. Когда Комитет считает это уместным, он направляет доклады государств-участников специализированным учреждениям, фондам и программам Органи-

зации Объединенных Наций, а также другим компетентным органам, с тем чтобы те обратили внимание на высказываемую там просьбу о технической консультации или помощи либо содержащееся там указание на необходимость в последних, вместе с замечаниями и рекомендациями Комитета (если таковые имеются) по поводу этих просьб или указаний.

## **Статья 33**

### **Процедура расследования**

1. Если Комитет получает достоверную информацию, указывающую на серьезные или систематические нарушения положений, закрепленных в настоящей Конвенции, он предлагает государству, в котором, согласно полученной информации, произошли эти нарушения, и/или государству регистрации ЧВОК, которая, по сообщениям, причастна к этим правонарушениям, сотрудничать в изучении полученной информации и с этой целью представить замечания по поводу указанной информации.

2. С учетом любых замечаний, которые могут быть представлены заинтересованным (заинтересованными) государством (государствами), а также любой другой имеющейся у него соответствующей информации Комитет может, если он считает это целесообразным, поручить одному или нескольким своим членам провести конфиденциальное расследование и срочно представить доклад Комитету.

3. Если в соответствии с пунктом 2 проводится расследование, Комитет стремится наладить сотрудничество с заинтересованными государствами. С согласия заинтересованного(заинтересованных) государства(государств) такое расследование может включать посещение *in loco*.

4. После рассмотрения результатов проведенного его членом или членами расследования, представленных в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, Комитет направляет заинтересованному (заинтересованным) государству (государствам) эти результаты вместе с любыми замечаниями или предложениями, которые представляются целесообразными в данной ситуации.

5. Вся работа Комитета, упомянутая в пунктах 1–4 настоящей статьи, носит конфиденциальный характер, и на всех этапах этой работы следует стремиться к сотрудничеству с заинтересованным (заинтересованными) государством (государствами). После завершения такой работы в отношении расследования, проведенного в соответствии с пунктом 2, Комитет может после консультаций с заинтересованным (заинтересованными) государством (государствами) принять решение о включении краткого отчета о результатах этой работы в свой ежегодный доклад Генеральной Ассамблее, подготавливаемый в соответствии со статьей 37.

## **Статья 34**

### **Жалобы на государства-участники**

1. В соответствии с настоящей статьей любое государство-участник настоящей Конвенции может в любое время заявить, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения, касающиеся заявлений одного государства-участника о том, что другое государство-участник не выполняет своих обязательств по настоящей Конвенции. Такие сообщения могут приниматься и рассматриваться в соответствии с процедурами, изложенными в настоящей статье, только в том случае, если они представлены государством-

участником, сделавшим заявление о признании в отношении себя компетенции Комитета. Комитет не рассматривает сообщений по настоящей статье, если они касаются государства-участника, не сделавшего такое заявление. Сообщения, полученные согласно настоящей статье, рассматриваются в соответствии со следующей процедурой:

а) если какое-либо государство-участник настоящей Конвенции считает, что другое государство-участник не выполняет положений настоящей Конвенции, оно может довести этот вопрос до сведения Комитета. После этого Комитет направляет жалобу соответствующему участнику. В течение трех месяцев после этого получивший сообщение участник Конвенции представляет Комитету письменные объяснения или заявления с разъяснением по данному вопросу и с указанием ответных мер, при наличии таковых, которые могли быть приняты этим участником;

б) если вопрос не решен к удовлетворению обоих соответствующих участников ни с использованием двусторонних переговоров, ни на основе применения другой доступной для них процедуры в течение шести месяцев после получения получающим государством первоначальной жалобы, любое из этих государств имеет право вновь передать этот вопрос в Комитет, уведомив об этом Комитет, а также другого участника;

в) Комитет рассматривает вопрос, переданный ему согласно пункту 2 настоящей статьи, только после того, как он удостоверится, что все доступные внутренние меры были приняты и исчерпаны в данном случае в соответствии с общепризнанными принципами международного права. Это правило не действует в тех случаях, когда применение этих мер неоправданно затягивается.

2. При рассмотрении жалоб по настоящей статье Комитет проводит закрытые заседания.

3. По любому переданному ему вопросу Комитет может призвать соответствующие государства-участники представить любую другую относящуюся к делу информацию.

4. Если какой-либо вопрос, вытекающий из положений настоящей статьи, находится на рассмотрении Комитета, заинтересованные государства-участники имеют право направить своих представителей для участия в заседаниях Комитета без права голоса на период рассмотрения данного вопроса.

## **Статья 35**

### **Согласительная комиссия**

1. а) Если какой-либо вопрос, переданный Комитету в соответствии со статьей 33, не разрешен к удовлетворению заинтересованных государств-участников, Комитет может с предварительного согласия заинтересованных государств-участников назначить специальную Согласительную комиссию (в дальнейшем именуемую "Комиссией") в составе пяти человек, которые могут быть или не быть членами Комитета. Члены Комиссии назначаются с единодушного согласия сторон в споре, и Комиссия предоставляет свои добрые услуги заинтересованным государствам в целях полюбовного урегулирования данного вопроса на основе соблюдения положений настоящей Конвенции;

б) если между государствами-участниками, являющимися сторонами в споре, не будет в течение трех месяцев достигнуто согласия относительно всего состава или части состава Комиссии, то те члены Комиссии, о назначении

которых не было достигнуто согласия между государствами, являющимися сторонами в споре, избираются из состава членов Комитета большинством в две трети голосов путем тайного голосования.

2. Члены Комиссии выполняют свои обязанности в своем личном качестве. Они не должны быть гражданами государств, являющихся сторонами в споре, или государства, не участвующего в Конвенции.

3. Комиссия избирает своего Председателя и устанавливает свои собственные правила процедуры.

4. Заседания Комиссии обычно проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом другом удобном месте по решению Комиссии.

5. Секретариат, который обеспечивается в соответствии с пунктом 3 статьи 34 настоящей Конвенции, также обслуживает Комиссию, если спор между государствами-участниками Конвенции приводит к созданию Комиссии.

6. Государства, являющиеся сторонами в споре, в равной мере несут все расходы членов Комиссии в соответствии со сметой, представляемой Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

7. Генеральный секретарь имеет право оплачивать расходы членов Комиссии, если это необходимо, до их возмещения государствами, являющимися сторонами в споре, в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи.

8. Полученная и изученная Комитетом информация предоставляется в распоряжение Комиссии, а Комиссия может предложить заинтересованным государствам представить любую другую относящуюся к делу информацию.

## **Статья 36**

### **Доклад Согласительной комиссии**

1. После полного рассмотрения вопроса Комиссия подготавливает и представляет Председателю Комитета доклад, содержащий ее заключения по всем фактическим аспектам спора между сторонами и такие рекомендации, которые она может счесть необходимыми для полюбовного урегулирования спора.

2. Председатель Комитета направляет доклад Комиссии каждому из государств, участвующих в споре. В течение трех месяцев эти государства сообщают Председателю Комитета о том, согласны ли они с рекомендациями, содержащимися в докладе Комиссии.

3. По истечении периода, предусмотренного в пункте 2 настоящей статьи, Председатель Комиссии направляет доклад Комиссии и заявления заинтересованных государств-участников другим государствам – участникам настоящей Конвенции.

## **Статья 37**

### **Индивидуальные и групповые петиции**

1. Любое государство-участник в момент ратификации настоящей Конвенции или впоследствии может заявить, что оно признает компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения от находящихся под его юрисдикцией лиц

или от имени таких лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения этим государством-участником положений настоящей Конвенции. Комитет не рассматривает никаких сообщений, затрагивающих государства-участники, которые не сделали такого заявления.

2. Комитет признает неприемлемым любое сообщение, которое:
  - a) является анонимным;
  - b) представляет собой злоупотребление правом представлять такие сообщения или несовместимо с положениями настоящей Конвенции;
  - c) рассматривается в рамках другой аналогичной процедуры международного расследования или урегулирования; или если
  - d) не были исчерпаны все имеющиеся эффективные внутренние средства правовой защиты. Это правило не действует, когда применение таких средств неоправданно затягивается.
3. Если Комитет считает, что сообщение отвечает требованиям, предусмотренным в пункте 2 настоящей статьи, он препровождает сообщение соответствующему государству-участнику, предлагая ему представить в установленный им срок свои замечания или комментарии.
4. После получения сообщения и до принятия решения по существу Комитет может в любой момент обратиться к соответствующему государству-участнику с безотлагательной просьбой о принятии необходимых временных защитных мер с целью не допустить причинения непоправимого ущерба жертвам предполагаемого нарушения. Использование Комитетом этой возможности не предвещает решения вопроса о приемлемости или рассмотрении сообщения по существу.
5. Комитет рассматривает сообщения, о которых говорится в настоящей статье, в ходе закрытых заседаний. Он информирует автора сообщения об ответах, представленных соответствующим государством-участником. После того, как Комитет принимает решение о завершении процедуры, он препровождает свои выводы государству-участнику и автору сообщения.

## **Статья 38**

### **Отношения Комитета с другими органами**

В целях содействия эффективному осуществлению настоящей Конвенции и поощрения международного сотрудничества в области, охватываемой настоящей Конвенцией:

- a) специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций имеют право быть представленными при рассмотрении вопроса об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые входят в сферу их полномочий. Комитет может предложить специализированным учреждениям и другим компетентным органам, когда он считает это целесообразным, представить заключение экспертов относительно осуществления Конвенции в тех областях, которые входят в сферу их соответствующих полномочий. Комитет может предложить специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности;



б) при выполнении своего мандата Комитет консультируется, когда это необходимо, с другими соответствующими органами, учрежденными в соответствии с международными договорами о правах человека, в целях обеспечения согласованности в их соответствующих руководящих принципах представления докладов, а также в выносимых ими предложениях и общих рекомендациях и недопущения дублирования и параллелизма при осуществлении ими своих функций;

с) Комитет может передавать неотложные проблемы и юридические вопросы на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, Совету Безопасности или другим органам Организации Объединенных Наций и их соответствующим специализированным комитетам, если в этом есть необходимость, и может просить Генеральную Ассамблею или Совет Безопасности запросить в соответствии со статьей 96 Устава ООН консультативные заключения у Международного Суда по любому юридическом вопросу.

## **Статья 39**

### **Доклад Комитета**

Комитет ежегодно через Генерального секретаря представляет доклад Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций о своей деятельности и может делать предложения и общие рекомендации, основанные на изучении докладов и информации, полученных от государств – участников Конвенции. Такие предложения и общие рекомендации сообщаются Генеральной Ассамблее вместе с замечаниями государств – участников Конвенции, если таковые имеются.

## **Часть VI**

### **Заключительные положения**

## **Статья 40**

### **Подписание**

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами и межправительственными организациями в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с [...].

## **Статья 41**

### **Согласие на обязательность**

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами или присоединению таких государств к ней и официальному подтверждению подписавшими ее межправительственными организациями. Она открыта для присоединения к ней любого государства или межправительственной организации, не подписавших настоящую Конвенцию.

2. ЧВОК и их профессиональные ассоциации, а также другие негосударственные субъекты могут сообщить о своей поддержке настоящей Конвенции в письме на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

## Статья 42

### Межправительственные организации

1. Межправительственные организации указывают в своих документах об официальном подтверждении или присоединении объем своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Впоследствии они информируют депозитария о любых существенных изменениях в объеме их компетенции.
2. Ссылки в настоящей Конвенции на "государства-участники" относятся к таким организациям в пределах их компетенции.
3. В вопросах, относящихся к их компетенции, межправительственные организации могут осуществлять свое право голоса на Конференции государств-участников.

## Статья 43

### Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на [...] день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций [...] ратификационной грамоты или документа о принятии, одобрении или присоединении. Для цели настоящего пункта любая такая грамота или документ, сданные на хранение межправительственной организацией, не рассматриваются в качестве дополнительных к грамотам или документам, сданным на хранение государствами – членами такой организации.
2. Для каждого государства-участника или межправительственной организации, которые ратифицируют, принимают или одобряют настоящую Конвенцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение [...] ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа.

## Статья 44

### Поправки

1. По истечении трех лет после вступления в силу настоящей Конвенции государство-участник может предложить поправку, подлежащую представлению Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку государствам-участникам и Конференции государств – участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия по нему решения. Конференция государств-участников прилагает все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и согласие не было достигнуто, то в качестве крайней меры для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции государств-участников.
2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, располагая числом голосов, равным числу их государств-

членов, являющихся участниками настоящей Конвенции. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства-члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению государствами-участниками.

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении государства-участника через девяносто дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки.

5. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех государств-участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие государства-участники продолжают быть связанными положениями настоящей Конвенции и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее.

## **Статья 45**

### **Денонсация**

Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию в любое время путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после получения уведомления Генеральным секретарем.

## **Статья 46**

### **Оговорки**

1. Оговорки, несовместимые с объектом и целью настоящей Конвенции, не допускаются.

2. Оговорки могут быть сняты в любое время.

## **Статья 47**

### **Конференция государств-участников и других участников Конвенции**

1. Государства-участники и другие участники Конвенции регулярно собираются на Конференцию государств-участников для рассмотрения любого вопроса, касающегося осуществления настоящей Конвенции.

2. Не позднее чем через шесть месяцев после вступления настоящей Конвенции в силу Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Конференцию государств-участников. Последующие совещания созываются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций раз в два года или по решению Конференции государств-участников.

## **Статья 48**

### **Депозитарий**

Депозитарием настоящей Конвенции является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

## **Статья 49**

### **Языки**

Тексты настоящей Конвенции на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

---